

# RITMO



*Serge*  
**LIFAR**

*el célebre bailarín y coreógrafo, durante  
Gran Gala de los Artistas, en el Circo  
Invierno de París, presenta a sus Petits H  
de la Opera.*

AÑO XXVIII

Núm. 294

ABRIL-MAYO

1958

Precio: 13 ptas.

**SCHUBERT**

*Sinfonía número 3, en re mayor*

*Sinfonía número 6, en do mayor*

ORQUESTA de los CONCIERTOS COLONNE,  
de PARIS

(30.025)

Director, G. Sebastián

**RIMSKY-KORSAKOV**

*La Noche de Navidad (Suite)*

*Sinfonietta, Op. 31*

ORQUESTA SINFONICA de RADIO BERLIN

Director, L. Ludwig

(30.009)

**CHOSTAKOVITCH**

*Concierto para  
piano, trompeta y orquesta*

Solistas: M. PINTER, piano  
K. BAUER, trompeta

ORQUESTA SINFONICA de  
RADIO BERLIN

Director:  
G. Wand

(30.016)

**KHATCHATURIAN**

*Concierto para violoncelo  
y orquesta*

Solista:  
W. Posega

ORQUESTA SINFONICA de  
RADIO LEIPZIG

Director:  
R. Kempe

**BELTER**

Serrano-

Est

INS  
en V

MA  
BAR

# BRUSELAS

para visitar la

## EXPOSICION INTERNACIONAL

y asistir al

## FESTIVAL MUNDIAL

pasando por

## LOURDES

para ganar el Jubileo

### con dos días de estancia en París

**16 DIAS:** del 22 de Julio al 6 de Agosto

#### TINERARIO

Madrid - Burgos - San Sebastián - Burdeos - Tours - Chartres  
París - Cambrai - Bruselas - Gante - Brujas - Ostende  
Bruselas - Reims - París - Tours - Angulema - Dax - Lourdes  
Zaragoza - Madrid.

5 días en BRUSELAS

#### Sesiones del FESTIVAL MUNDIAL a que se asistirá:

27 Julio

TEATRO REAL DE LA MONNAIE *LA NOVIA VENDIDA,*  
de Smetana.

OPERA NACIONAL de PRAGA *JENUFA,* de Janacek.

28 Julio

PALAIS de BEAUX ARTS

*LA VIDA BREVE* y *EL SOMBRERO de TRES PICOS*  
de Manuel de Falla.

Orquesta Nacional de España-Ballet Antonio  
Victoria de los Angeles.

30 Julio

PALAIS de BEAUX ARTS

CONCIERTO ORQUESTA NACIONAL de ESPAÑA  
Solista: VICTORIA de los ANGELES

## RITMO

en su deseo de que la filarmonía ibérica pueda estar presente en sesiones memorabilísimas de la Música española del Festival Mundial, que se celebra en Bruselas paralelamente a la Exposición Universal, en colaboración con VIAJES ESPAÑA MUNDIAL, ha preparado esta singular excursión. Con ello cree facilitar a la profesión y afición musical hispano lusitana, además, la visita a la Exposición Universal y su presencia en Lourdes, en el año del Centenario de las apariciones.

PRECIO: 10.750 ptas.

#### Este precio comprende:

Autopullman de lujo durante todo el recorrido, incluso en la visita a la Exposición.  
Hoteles de 1.ª A en España; 3 Estrellas en Francia, y 2.ª Categoría A, en Bélgica, en régimen de pensión completa y habitaciones de una o dos camas, sin baño.  
Comidas en ruta. Impuestos y propinas. Guía. Localidades de butaca para las sesiones del Festival.

También pueden solicitarse localidades para otras sesiones del Festival, fuera de la excursión.

INSCRIPCIONES HASTA EL DIA 10 DE JUNIO  
en VIAJES ESPAÑA MUNDIAL o en

**RITMO, Agencia**

MADRID, Edificio España  
Semiesquina Princesa.

BARCELONA, Paseo Colón, 24.

DIAS del 22 al 28 de Agosto

PROGRAMA

22 de Agosto: Inauguración del Festival Mundial de la Música en el Teatro Colón. 23 de Agosto: Recital de piano de Alicia de Larrocha. 24 de Agosto: Recital de piano de Alicia de Larrocha. 25 de Agosto: Recital de piano de Alicia de Larrocha. 26 de Agosto: Recital de piano de Alicia de Larrocha. 27 de Agosto: Recital de piano de Alicia de Larrocha. 28 de Agosto: Recital de piano de Alicia de Larrocha.

PROGRAMA del FESTIVAL MUNDIAL

29 de Julio: Recital de piano de Alicia de Larrocha. 30 de Julio: Recital de piano de Alicia de Larrocha. 31 de Julio: Recital de piano de Alicia de Larrocha. 1 de Agosto: Recital de piano de Alicia de Larrocha. 2 de Agosto: Recital de piano de Alicia de Larrocha. 3 de Agosto: Recital de piano de Alicia de Larrocha. 4 de Agosto: Recital de piano de Alicia de Larrocha. 5 de Agosto: Recital de piano de Alicia de Larrocha. 6 de Agosto: Recital de piano de Alicia de Larrocha. 7 de Agosto: Recital de piano de Alicia de Larrocha. 8 de Agosto: Recital de piano de Alicia de Larrocha. 9 de Agosto: Recital de piano de Alicia de Larrocha. 10 de Agosto: Recital de piano de Alicia de Larrocha. 11 de Agosto: Recital de piano de Alicia de Larrocha. 12 de Agosto: Recital de piano de Alicia de Larrocha. 13 de Agosto: Recital de piano de Alicia de Larrocha. 14 de Agosto: Recital de piano de Alicia de Larrocha. 15 de Agosto: Recital de piano de Alicia de Larrocha. 16 de Agosto: Recital de piano de Alicia de Larrocha. 17 de Agosto: Recital de piano de Alicia de Larrocha. 18 de Agosto: Recital de piano de Alicia de Larrocha. 19 de Agosto: Recital de piano de Alicia de Larrocha. 20 de Agosto: Recital de piano de Alicia de Larrocha. 21 de Agosto: Recital de piano de Alicia de Larrocha. 22 de Agosto: Recital de piano de Alicia de Larrocha. 23 de Agosto: Recital de piano de Alicia de Larrocha. 24 de Agosto: Recital de piano de Alicia de Larrocha. 25 de Agosto: Recital de piano de Alicia de Larrocha. 26 de Agosto: Recital de piano de Alicia de Larrocha. 27 de Agosto: Recital de piano de Alicia de Larrocha. 28 de Agosto: Recital de piano de Alicia de Larrocha. 29 de Agosto: Recital de piano de Alicia de Larrocha. 30 de Agosto: Recital de piano de Alicia de Larrocha. 31 de Agosto: Recital de piano de Alicia de Larrocha.

El Festival Mundial de la Música se realizará en el Teatro Colón, en Buenos Aires, Argentina, del 22 al 28 de Agosto. El programa incluye recitales de piano de Alicia de Larrocha, uno de los más importantes pianistas del mundo. El festival es organizado por el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte de Argentina.

EL DIA 10 DE AGOSTO

El día 10 de Agosto se celebrará un concierto especial en el Teatro Colón. El programa incluye obras de Beethoven, Chopin y Liszt. El concierto será dirigido por el maestro de orquesta [Nombre].

El día 10 de Agosto se celebrará un concierto especial en el Teatro Colón. El programa incluye obras de Beethoven, Chopin y Liszt. El concierto será dirigido por el maestro de orquesta [Nombre].

# ESTIMULEMOS

REVISTA MUSICAL ILUSTRADA

## RITMO

Fundada en 1920 • La más antigua de España • Al servicio de toda la Música

Año XXVIII. — Núm. 294

ABRIL - MAYO 1958

Dirección y Redacción: Francisco Silvela, 15  
Teléfono 56-16-24. — MADRID (España).  
Delegación en Cataluña: Vía Layetana, 40.  
Teléfono 31 45 41. — BARCELONA (España).

Director: F. RODRIGUEZ DEL RIO

Precio de suscripción. — ESPAÑA: Semestre, 50 ptas. Año, 100 ptas. Número suelto, 13 ptas.; atrasados, 15 ptas., EXTRANJERO: según países.

DEPOSITO LEGAL, TO. 2. — 1958

Tres deliciosos artículos aparecidos últimamente en el A B C han tenido por musa inspiradora al divino arte de la Música, al que RITMO viene rindiendo pleitesía desde 1929 con enamoramiento de alta fidelidad.

«Música pegadiza», de Fernando Almagro; «La Guitarra en estrados», de José María de Cossío, y la «Guitarra morisca», «apostilla» editorial del mencionado diario, han sido los trabajos literarios a que nos referimos, y que quizá surgieron en la mente de los ilustres escritores alrededor de aquel estrado académico en que la guitarra, en manos del Excmo. Sr. D. Regino Sáinz de la Maza, fué proyectando hacia el recogido y selecto auditorio sonoridades misteriosas y sugestivas, extraídas de la rica y variada cantera vihuelística de nuestra antología musical.

Desgraciadamente, la música pegadiza a los oídos del pueblo ha sido hasta ahora esa que el Sr. Fernández Almagro menciona en su artículo, y no esta otra escuchada en la Academia en un ambiente señorial y saturado de atención, y tenemos que lamentar todos, políticos, intelectuales y artistas, que el pueblo, en música, utilice las expresiones y las palabras menos refinadas, menos elegantes, más triviales para llenar su corazón de emociones musicales. Esto viene a ser algo así como si para sus conversaciones el pueblo utilizara el léxico más abyecto extraído del Diccionario de la Real Academia. Se llegaría a destrozar y olvidar el rico tesoro idiomático de nuestros clásicos.

La música juglaresca de nuestros andariegos vihuelistas se ha vestido hace ya tiempo de etiqueta y tiene ahora su representante en la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando. ¿Qué queremos deducir de esta afirmación? No otra cosa sino que desde la Prensa, desde el Gobierno, desde todos los ángulos de la sensibilidad artística, debe contribuirse a lograr que, además de esa música pegadiza, la gran masa de público vaya comprendiendo y estimando la que da categoría, distinción y elevación a un pueblo, y así como San Francisco utilizó la música para reconciliar a dos grandes enemigos, y San Ignacio de Loyola la estimó necesaria en la Compañía de Jesús, España utilice su música para crear climas nacionales e internacionales de emotiva fraternidad, como exigen nuestro espíritu y nuestra milenaria catolicidad.

Sí, estimulemos el culto a la Música, procurando que llegue a hacerse pegadiza la más refinada, la más pura, la más elevada, aquella con que los «bellos ángeles de rizadas guedejas de oro, como los de Melozzo de Forli, con sus grandes laúdes celestiales, cantaron para el Santo de Asís el Cántico de las Criaturas...»

## EDITORIAL

RITMO

3



Desde estas columnas, RITMO envía su más cordial felicitación al Orfeo Català por la efeméride que ha celebrado, y somete a la consideración de cuantos rigen los destinos musicales de Madrid y de todas las restantes capitales españolas, ese hecho realizado un día y que dotó a Barcelona de una sala de conciertos.

# El 50º aniversario de



Aspecto impresion  
te el que ofrecie  
gran escenario  
Palacio de la M  
en el magno concie  
con que fué celebr

←

←  
Sería  
rollada  
Españ  
iversa  
s orque  
n reso

La p  
Orfeo  
gar el 1  
Luis M  
tor, el  
la vida  
Joaqu  
socio  
Al cu  
reali  
e han  
lo, sin  
plénde  
blico,  
estacio  
í como  
ras ha  
engol.

Para  
gún Sa  
e todos  
7 de fe  
maestro  
ebido a

La c

Emocionado el m  
tro Luis Millet,  
pués de haber  
poner en pie a la  
questa, comparte  
todos los ejecuto  
las ovaciones qu  
tributa el audite  
que llenaba todo  
co posible de la

←

Fotos Morera F

←  
Sean  
n prim  
memora  
lama L  
ambién  
abneg  
Llong  
que le

el Orfo  
rofesor  
ocales,  
ano, es  
cabo  
on una  
nteliger  
os ama  
u talla  
ualidad  
l que  
ajo qu  
onocim  
arlo a  
n ning  
talla, ni  
ival ni  
ue car  
uperar  
stilo, n

Se  
n prim  
memora  
lama L  
ambién  
abneg  
Llong  
que le

La primera piedra del *Palau de la Música Catalana*, destinado a ser edificio social del Orfeó Català, fué colocada el 23 de abril de 1905. La inauguración solemne tuvo lugar el 15 de febrero de 1908. El proyecto fué concebido y dirigido por el arquitecto Luis Domenech y Montaner, que había sido discípulo del glorioso Gaudí, y el promotor, el animador, el alma de esta obra maravillosa, que tanta trascendencia ha tenido en la vida musical barcelonesa y española, fué el entonces Presidente del Orfeó Català, Joaquín Cabot, secundado por la fe y el entusiasmo del maestro Millet y de todos sus socios y orfeonistas.

Al cumplirse, este año, el medio siglo de existencia del *Palau* se proyectaron, y se han realizado con gran rapidez, importantísimas obras de reforma y embellecimiento, que han mejorado notablemente su ambiente decorativo, simplificándolo y modernizándolo, sin traicionar su singular estilo; han mejorado sus condiciones acústicas, ya espléndidas, y han mejorado todos sus detalles de comodidad para los artistas y el público, merced a una nueva y acertada distribución de servicios, sin olvidar la nueva instalación de sus archivos y la impresionante y artística iluminación de sus fachadas, así como otros muchos detalles, que es imposible enumerar en esta breve crónica. Estas reformas han sido proyectadas y dirigidas por el prestigioso arquitecto D. J. Bonet Aragonés.

Sería locura intentar hacer aquí un resumen de lo que ha sido la actividad desarrollada en el Palacio de la Música durante estos cincuenta años. Tampoco es necesario; en España y en todo el mundo es conocida esa actividad, que le ha valido un renombre universal. Baste decir que por su estrado han desfilado, sin excepción, los concertistas, las orquestas, las masas corales y los directores más prestigiosos, y que entre sus muros han resonado las creaciones de todos los genios de la Música.

Para conmemorar solemnemente esta efeméride, se preparó la audición de la *Pasión según San Mateo*, de Juan Sebastián Bach, uno de los mayores monumentos musicales de todos los tiempos. Esta obra había sido estrenada en el Palacio de la Música, el 7 de febrero de 1921, con carácter de estreno en España, bajo la dirección del glorioso maestro Luis Millet, fundador del Orfeó Català, y no había sido vuelta a ejecutar, debido a sus enormes dificultades de interpretación y acoplamiento.

La obra que ha realizado ahora el maestro Luis María Millet, al conjuntar la masa

paración de esta obra que puede calificarse de titánica.

Sólo elogios merecen asimismo los solistas alemanes que se han encargado de las arias: Erna Spoorenberg, soprano; Sieglinde Wagner, contralto; Ernst Haefliger, tenor, y Kim Borg, bajo, artistas de universal prestigio, especializados en la interpretación de música de Bach, cuyas facultades vocales, arte y técnica son verdaderamente excepcionales. Y no menores plácemes merecen nuestros compatriotas Cayetano Renom, tenor; J. López Esparbé, barítono; Guillermo Arróniz, bajo, y Laura Núñez, soprano, bien conocidos y siempre admirados entre nosotros, que se han encargado de los papeles de «Evangelista», «Jesús», «Judas», «Pedro», «Caifás», «Pilatos» y «Sirvienta».

La orquesta, integrada por una selección de nuestros más destacados profesores, ha sonado disciplinada y homogénea, y en ella se han engarzado los eminentes solistas Etienne Baudo y Laila Storch, oboes de amor; Domingo Segú, oboe; Francisco Reixach, flauta; Juan Artal y Vicente Montolíu, corno inglés; Eduardo Bocquet y Jaime Llecha, violines, y José Trotta, violoncello. El gran órgano, cuyo trabajo es casi continuo, ha estado a cargo del maestro José María Roma, del que es obvio elogiar sus excelentes méritos.

Se han celebrado tres audiciones íntegras de la *Pasión según San Mateo*, los días domingo 23 de febrero, jueves 27 de febrero y

# Palacio de la Música

el Orfeó Català con una orquesta de noventa profesores, cien voces infantiles, ocho solistas corales, nueve solistas instrumentales y el órgano, es una obra de alientos ciclópeos, lleva a cabo silenciosamente durante muchos meses, con una energía, una fe, una constancia y una inteligencia que nunca agradeceremos bastante a los amantes de la Música. Sólo un músico de su talla, heredero de un patrimonio de espiritualidad y de devoción por el gran arte como el que le legó su padre, podía realizar un trabajo que requiere tanto esfuerzo y un pleno conocimiento y erudito dominio del tema, y llevarlo a cabo con un éxito total y absoluto, pues en ningún momento se ha podido observar una falla, ni un titubeo, en la organización del festival ni en la interpretación de la obra, en la que cantantes, masa coral e instrumentistas se superaron a sí mismos, tal fué la perfección de su estilo, matiz y ajuste con que trabajaron.

Sean, pues, nuestros aplausos y plácemes, en primer lugar, para el artífice de esta audición memorable: este músico cien por cien que se llama Luis María Millet; y a seguido expresemos también nuestra admiración por sus excelentes y abnegados colaboradores, los maestros Tomás Llongueres, Subdirectores del Orfeó Català, que le han secundado, día tras día, en la pre-

domingo 2 de marzo, dividiéndolas, a causa de la extraordinaria duración de la obra — tres horas y media —, en dos partes, que se han dado, la primera, por la tarde, y la segunda, por la noche. Muchas semanas antes de las indicadas fechas ya se había agotado en Contaduría todo el papel; se han registrado, pues, tres llenos totales y absolutos y, como es lógico, la sala, que lucía su nueva iluminación, presentaba un aspecto suntuoso y deslumbrante. El auditorio, puesto en pie, ha tributado al maestro Millet y a todos sus colaboradores las ovaciones más imponentes y prolongadas que se recuerdan en la historia del Palacio de la Música.

Digna de perpetuarse en una lápida ha sido esta solemnidad, cuya categoría rebasa lo local e incluso lo nacional, para incorporarse a la de los acontecimientos musicales de resonancia mundial. No podía ser de otro modo, pues los organizadores se daban cuenta de que se trataba de conmemorar una efeméride trascendente: el primer cincuentenario de nuestro *Palau*, cuya ya gloriosa historia ha tenido una influencia decisiva en el florecimiento de la cultura musical de nuestro país y de su prestigio allende las fronteras.

Cerremos, pues, esta reseña tributando un recuerdo de emocionada gratitud y admiración sin límites a D. Joaquín Cabot Rovira, a cuyo idealismo se debe que fuese construido este Palacio de la Música, del que nos sentimos orgullosos todos los españoles; al arquitecto D. Luis Domenech Montaner, que lo proyectó, y a los maestros Luis Millet y Amadeo Vives, fundadores del Orfeó Català, sin el cual no hubiese existido nunca este edificio providencial.

Y agradezcamos también a la actual Junta Directiva del Orfeó Català, que preside D. Félix Millet Maristany, la iniciativa, el entusiasmo y el acierto con que han planeado y realizado estas reformas y estos festivales, dignos del esfuerzo de sus antecesores.

ARTURO MENÉNDEZ ALEXANDRE



La temporada en Londres está dominada este año por una serie de conciertos memorables, en los que Otto Klemperer ha dirigido la Orquesta Filarmónica en la interpretación de grandes obras orquestales de Beethoven, excepto el *Triple concierto*. Desde hace unos cuantos años, Otto Klemperer se ha convertido en visitante regular nuestro, y cuando recientemente completó su ciclo con dos ejecuciones triunfales de la *Novena sinfonía*, se ganó unas ovaciones como no suelen prodigarse en Londres.

Para mí, Otto Klemperer es el intérprete supremo de Beethoven en nuestros tiempos. Pero hay opiniones contrarias, que encuentran su dirección grave e incluso aburrida a ratos. En parte, yo creo que es un seguidor de Toscanini y Furtwängler. Toscanini era un genio natural, y casi todo lo que dirigía lo iluminaba con una brillantez extraordinaria. Furtwängler era un sumo sacerdote, que ponía en cada ejecución un intenso fervor personal. El enfoque de Klemperer se mide en comparación con estos dos directores. No convierte el «Final» de la *Primera sinfonía* en un torbellino, como Toscanini, ni tampoco imparte la intensidad romántica de Furtwängler al «Adagio» de la *Novena*. Tiene cualidades, como la gracia de sonreír, que no se ponen de manifiesto cuando dirige. Pero no se puede juzgar a los grandes autores por la suma de todas sus cualidades, ya que detrás de cada virtud se oculta un vicio o la ausencia de otra virtud. No podemos encontrar el íntimo y cálido lirismo de Walter en Toscanini, ni la pasión dramática de Toscanini en Walter.

Lo importante de Klemperer, me parece a mí, es que su conjunto de cualidades son esencialmente beethovenianas. Ante todo, es un director primordialmente estructural. Incluso en los movimientos masivos y prolongados, tales como la apertura de la *Heroica*, el oyente se da cuenta siempre del desenvolvimiento de la forma musical. Klemperer se permite una gran cantidad de variaciones de ritmo, pero nunca falla en recoger mentalmente el ritmo central del movimiento, cosa que le ocurre a Furtwängler, y en volver de nuevo a él, subrayando con su pulso los largos espacios musicales.

A veces sus «allegros» han parecido lentos. Así, en comparación con la furia de Toscanini, al oír por primera vez el «tempo» de Klemperer al final de la *Séptima sinfonía*, me pareció demasiado macizo. Solamente cuando le oí por segunda vez me di cuenta de que, al depender del ritmo, en vez de la velocidad, para propulsar el movimiento, Klemperer le prestaba una grandiosidad no conseguida por ningún otro director, que yo sepa. Estos tiempos medidos para los movimientos «allegro», me parece que radican en el mismo corazón del arte de Klemperer. Confiando en el ritmo y en la energía extraordinaria de líneas para alzar la música desde el fondo, estos tiempos le proporcionan, por una parte, espacio en el que desplegar todos los detalles de la fábrica orquestal, y, por otra parte, le dan ocasión de tratar los grandes movimientos, como el «Allegro» inicial de la *Novena*, con unas proporciones heroicas. De esta suerte alcanza una rara combinación de esplendor épico y mesura, de heroísmo y de cordura terrenal, que es profundamente beethoveniana. Quejarse abiertamente de que ésta o aquella frase carecen de gracia o encanto, me parece que es mostrar un punto de vista musical fundamentalmente frívolo.

El climax de cualquier ciclo beethoveniano debería ser la *Novena sinfonía*, como el climax de la sinfonía debería entrar en la parte coral. Pero esto ocurre muy raramente, ya que existe algo en la fuerza primitiva de ese final que puede derrotar al más experto director. Porque, a menos que pueda traer algo de la fe y del fervor de Beethoven, todo se hunde en una serie de episodios desiguales. La ejecución de Klemperer, sin embargo, es un canto triunfal prodigioso, de alabanza, que retumba en los cielos. No he oído hablar de nadie, ni siquiera de Toscanini, que iguale el poder e intensidad que desplegó este austero director: reveló todo el júbilo salvaje, la profunda humildad y terror, el calor radiante de la visión que Beethoven poseía de la hermandad humana, de una manera tan completa, que no recuerdo haberla experimentado jamás.

Fué también una ocasión propicia, porque señaló la primera actuación en público de un coro recientemente formado. Si el Coro de la Filarmónica continúa cantando con la misma potencia, brillantez y solidez de tono que mostró en la *Novena sinfonía*, es probable que su fama se extienda más allá de nuestras costas. Su preparador, a quien se debe el magnífico canto coral de Bayreuth, sobresale claramente en este campo. La justicia reclama que la fama se la debiera llevar el hermano mayor, esto es, la Orquesta Filarmónica. Ha respondido magníficamente a la demanda de Klemperer, y ha puesto de manifiesto el placer que tiene en tocar bajo su dirección.

El Festival Hall estaba la última noche como nunca lo he visto, mientras la Orquesta, el Coro, los solistas y el público se levantaban para aplaudir a un gran director.

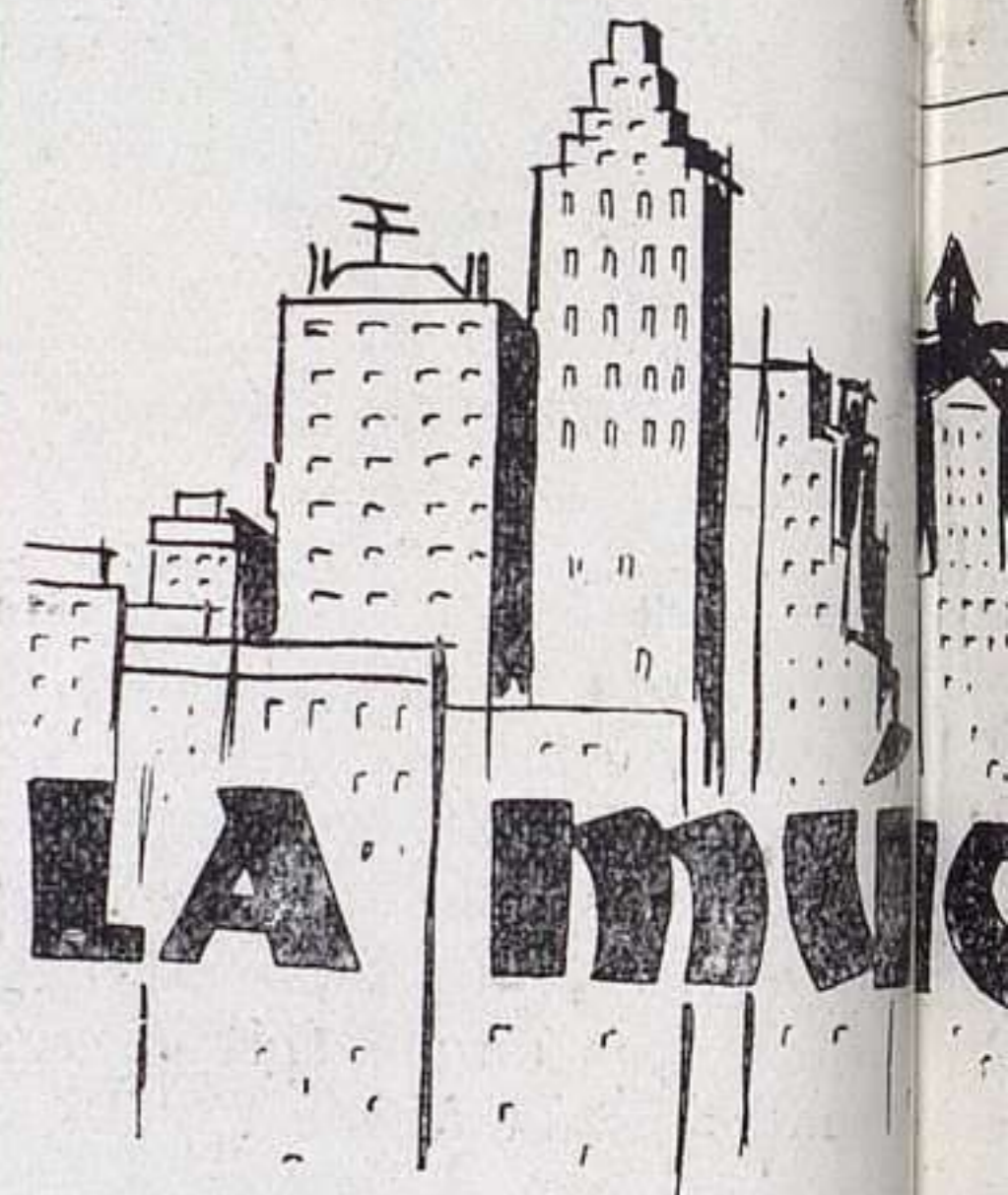
Por **PETER HEYWORTH**

MANUE

y sus

Conducidos por un amigo, fui a ver a un violinista a la Redacción. Este amigo es Juan Antonio Ruiz Casaux, hallarnos enfrente de Quiroga, vimos en torno la señora de Ruiz Casaux D.<sup>a</sup> María Galvani, otro ángel que desde el año 1940 compartido las angustias y tristezas del glorioso violinista, tiéndole, ayudándole económicamente y, sobre todo, llevando el alma del ilustre enfermo a los consuelos que son más que ayuda filantrópica. Y digo pronto que los otros amigos que me acompañaron fueron el musicólogo D. Carlos Bosch y el ilustrado Coronel de Aviación Marcelino de la Saleta, que una vez, al menos, por semana visitan a Manuel Quiroga y hacen pasar dos horas de empujamiento de amistad.

Para quien, como nosotros, asistió a algunos de sus conciertos, asociándonos a las aclamaciones del público; para nosotros que leímos crónicas y vimos



La gran ciudad, ese trepidante amontonamiento de las energías humanas, temblorosas, febriles, líricas, ha incorporado toda el mundo sonoro a su diario existencial.

Los ruidos de la Naturaleza están casi olvidados en la gran ciudad. A veces, sopla el viento con fuerza. En raras ocasiones retumba un trueno en la lejaneza es un día de verano, y al final de una calle se divisa el cielo azul y deslumbrante. Y el trueno es un recuerdo de la Naturaleza, y los hombres de la ciudad se estremecen. Alguna vez, en el silencio de la noche, se escucha el compasivo sonido de la lluvia en la azotea



# QUIROGA

Los ángeles

Amig... de este prodigioso continuador de la... llante historia violinística española, consti... al que... ó una profunda tristeza ver a nuestro ad... rado violinista anquilosado, inerte, nece... ando cada segundo de enfermeros o de esos... rigos ángeles que sostengan su cuerpo y le... gan caminar largas horas del día y de la... che por los reducidos pasillos del Sanatorio... por el simpático jardín.

Manuel Quiroga, desde el año 1941, en... su mano izquierda no pudo sostener su... olín, y poco después su mano derecha era... mbién impotente para mantener en sus... dedos el arco que producía aquel sonido... maravilloso, ha recorrido varias casas bus... ando la salud, que, desgraciadamente, no ha... recuperado aún.

La Diputación de Pontevedra y sus hermanos, que tanto le quieren, no dejan de prestarle la ayuda económica que les es posible, y sus fervorosos amigos y esos, sobre todo, que pueden denominarse ángeles, además de consolarle con sus visitas y sus maternales halagos y caricias, han venido colaborando económicamente al pago de los cuantiosos gastos que origina la estancia en el Sanatorio del excelentísimo Sr. D. Manuel Quiroga, y en verdad, muchas veces excelentísimo, no solamente por las condecoraciones extranjeras, sino por la Encomienda de Alfonso el Sabio, otorgada por el Gobierno español.

El último viaje lo ha hecho desde Santiago a Madrid, y aquí permanece recordando sus triunfos; pero, ¡oh, sorpresa para sus admiradores!, Manuel Quiroga continúa siendo artista, y en los muy concurridos ratos en que su mano derecha está tranquila, el pincel va posándose sobre el lienzo, para realizar



esos trabajos que han sido admirados por los maestros de la pintura, de cuyos labios han salido los más sinceros y fervorosos elogios hacia la obra pictórica del que fué gran violinista español.

La enfermedad de este maravilloso enfermo exige medios económicos que no deben faltarle en estos momentos, en que los gastos se han duplicado, y todo el apoyo económico que le viene de sus hermanos y de sus amigos y de la misma Diputación de Pontevedra, es hoy insuficiente para cubrir los gastos de residencia en ese Sanatorio, en el que tanta caridad se derrocha desde la propietaria del hotel, pasando por los admirables doctores y por los pacientes enfermeros, verdaderas alhajas de la caridad.

En el pasado año se organizó en Madrid una sesión benéfica para recaudar fondos pro estancia de Manuel Quiroga en el Sanatorio, y ahora todos sus amigos creen que debe hacerse algo más que organizar un acto benéfico, que no resuelve nunca el problema económico.

Crean, y nosotros también lo creemos, que en este caso único, en el que se ventila la tranquilidad de Manuel Quiroga, que llevó a todo el mundo su arte, glorificando a España, a través de sus Instituciones España debe recompensar, con la pequeñez que supone el sostenimiento, a su glorioso hijo, con un apoyo decidido, en forma de una pensión vitalicia que resuelva definitivamente este problema de alta moral y de alta caridad.

RODRÍGUEZ DEL RÍO

## FUNCION SOCIAL DE LA MUSICA

Enfrente, olor de calamares fritos y las bocas del Metro vomitando hombres y mujeres. Los cochecitos de feria correteaban y chocaban entre sí.

Un altavoz hacía oír un disco: la *Cuarta sinfonía* de Beethoven. Los temblores mecánicos, los ruidos de la ciudad se transparentaban y dejaban ver un fondo nuevo. La música desaparecía y reaparecía, como traída de lejos. Era el mensaje de lo permanente, que se filtraba por las grietas de lo transitorio. Unos minutos de éxtasis; y después reaparece la cadena sin fin de la dinámica ciudadana.

Unos instantes de música en la ciudad son remansos semejantes a los pequeños jardines. Tras de una calle multitudinaria, al volver una esquina, aparecen unos árboles y un tranquilo recinto verde. Así se asoma la reflexión a la corteza asfaltada de la urbe. Unos metros cuadrados de césped y de arbustos, unos compases musicales, y el hombre es de nuevo hombre.

En mi calle, junto a mi casa, hay un taller de reparación de

automóviles. La radio suena siempre, y a través del ronco motor y del alegre martillar sonaba una tarde música de Brahms. Nada de contrastes. Trabajo y música que se abrazan, olvidando en la síntesis de la gran ciudad artificiales y pasadas diferencias.

Quizá la música sea el único sonido que no abandona jamás a la ciudad. De noche, en ahumados y calurosos recintos, se canta y se baila. De noche, robando horas al sueño, alguien escucha una música grandiosa y velada en un absoluto recogimiento. De ello da fe tan sólo la lucecita solitaria de una ventana perdida en la inmensa y oscura fachada.

escribió

**RAMON BARCE**

IV

El próximo trabajo:  
**LA MUSICA en el CINE**



trepitan los tejados, en los cristales, en el asfalto. Es como un gran desfibrilador que también la ciudad pertenece un poco a la Naturaleza.

La ciudad, en su propia dinámica, tiene sus ruidos peculiares: el viento, los coches, las explosiones, los vehículos que chirrían, murmullos de muchedumbres. La materia de la ciudad cruje, chilla, silba, gime, chasca, gime. Por la noche es silenciosa, gris y voluminosa, como un elefante muerto.

La música se ha incorporado sin esfuerzo a la sonoridad de la urbe. Por las mañanas, de miles de ventanas brotan cánticos ale-

gres y nerviosos: hay mujeres madrugadoras que calientan café, hombres que se afeitan de prisa ante un espejo, aparatos de radio que lanzan músicas jubilosas. Durante todo el día, millares de receptores ensordecen los locales: los talleres, los bares, la calle misma. Y la música de la ciudad tiene una emoción inigualable, porque muestra cómo tras las imágenes locas de las calles estremecidas de pisadas se vislumbra a veces lo permanente.

En la vieja calle de San Bernardo hay un pequeño solar donde se instalan los coches eléctricos de las ferias. Una tarde agitada.

## 2 ciclos de conferencias: Fernando López Lerdo de Tejada, en MEDINA

El Círculo Medina ha patrocinado dos ciclos de conferencias-conciertos dedicados a la figura y memoria de Manuel de Falla, uno, y a los compositores modernos, el otro. El comienzo de nuestra reseña no puede ser otro que el de celebrar este patrocinio, que ha abierto las puertas a una divulgación difícil, como es la de presentar a jóvenes compositores que, junto con sus obras, ven pasar lamentablemente el tiempo, sin que nada ni nadie les ayude a estrenar su música. Pero éste es tema de una segunda crónica, toda vez que el segundo ciclo está aún por terminar.

El primero de los ciclos, el dedicado a Manuel de Falla, se abrió con una exposición cuidada, tal vez excesivamente detallada para una conferencia, de la vida de Manuel de Falla desde sus comienzos. Nombres, fechas, datos siempre interesantes, fueron la introducción al primer concierto, en este caso grabado, en el que oímos *El retablo* y *Noches en los Jardines de España*.

En la segunda sesión intervinieron, además del conferenciante, la soprano María Luisa Lalanne, acompañada al piano por Miguel Zanetti.

María Luisa Lalanne es discípula de Lola Rodríguez de Aragón. Su voz, en un tiempo de expresión un tanto dura, se ha convertido ahora, conservando la calidad de siempre, en una voz más ágil, cuidada y sobre todo más suave. Nos ha agradado esta vuelta al canto después de una larga ausencia de él. Esperamos una continuidad necesaria en el estudio, para finiquitar así una carrera que siempre hemos creído llena de promesas. Miguel Zanetti acompañó bien, pero con una dicción un tanto insegura en cuanto a expresión.

En la interpretación de las tres melodías, llenas de una riqueza irónica tal vez excesiva, nos gustó mucho su dicción, nada fácil, donde María Luisa Lalanne dió un aire muy hispano-francés, que le va muy bien a esa música pintoresca, en el exacto sentido de la palabra. La *Canción china*, muy cuidada, y en cuanto a las *Canciones populares*, tan populares en los repertorios de nuestras cantantes, algún que otro desmayo sin importancia, tratándose de una cantante que empieza a sentir el clásico nerviosismo.

En el ciclo siguiente intervino, además del conferenciante, como es natural, la pianista Ana María Gorostiaga.

Ana María Gorostiaga es una buena pianista. Tal vez su dicción no sea todo lo brillante que se precise para ser una concertista; tal vez también porque su temperamento no se lo permita. Pero esto es una forma de ser, y ser sincero es lo imprescindible en todo artista. Y así son sus interpretaciones, sinceras. Su expresión, por lo tanto, siempre es buena. Uno, al oírla, «ve» la música en la partitura. ¡Y qué más quisieran todos los compositores, que verse siempre dibujados así! No nos importa decir que oímos por vez primera, en versión directa, la *Fantasia bética*. Como en las restantes obras de Falla, no vamos a comentarlas, por suponer que ya no encierran ninguna parte oscura. En esta obra, difícil de ejecutar, Ana María Gorostiaga nos demostró cuánta es su sinceridad al describir lo escrito. El concierto fué bueno de verdad.

Y hemos dejado para lo último el comentar, en conjunto, la labor de Fernando López Lerdo de Tejada, que a lo largo de todo el ciclo ha sido demasiado erudita. Creemos que se ha preocupado con algo de exceso de los detalles. Con todo, su labor ha sido valiente y buena. En ambos casos, porque es difícil triunfar en una labor conocida. Es más fácil deslumbrar con lo desconocido, y esto es lo que él no ha hecho, atacar lo fácil. Su labor, siempre meritoria, esperamos verla continuada en otros lugares, y así lograr ese ideal que es aumentar la cultura musical media, que buena falta está haciendo. Fernando López Lerdo de Tejada ha atacado este problema. ¡Que Dios le ayude!

## Los CASADESUS

Por RENE DUMESNIL

Se dice «los Casadesus» como se dijo antes los Bach o los Couperin. En efecto, existen familias cuya única razón de vivir parece haber sido el arte. Sin embargo, es evidente que un nombre ilustre es un fardo bastante pesado para espaldas jóvenes: muchas han resultado aplastadas, y sólo un pequeño nú-

mero logra llevarlo sin penas, e incluso añadir nuevos títulos al renombre de familia. El éxito que acaba de obtener la Sociedad de Conciertos del Conservatorio Jean Casadesus es una nueva prueba de familiar para todos los que asisten a los conciertos y a los teatros, Francis Casades nació en París, el 2 de diciembre de 1871 de un padre guitarrista de talento. Fue, en el Conservatorio, alumno de Gnac para la Armonía, y trabajó con Franck; pero trece hermanos y hermanas poblaban el hogar paterno, y el joven, en cuanto pudo sacar partido de su talento de violinista ya muy seguro, se dedicó a la batuta de jefe, y abandonó el foso de la Opera Cómica, donde provechosamente había adquirido un conocimiento profundo del repertorio. Dirigió en el Cigale, en el Trianon, en el Olympia, al mismo tiempo que componía, y un *Ballet des Fleurs*, bajo su dirección en el Olympia, le valió el primer éxito. *Esterelle*, su segunda obra reográfica, montada en 1900 en la Opera Niza, fué recibida muy favorablemente. Tres años más tarde, en los Conciertos Lamoureux, Francis Casadesus comenzó como solista con un poema para orquesta según *Quatre-vingt-treize*, de Víctor Hugo. El romanticismo se encontraba en su elemento; su temperamento generoso encontró en la lírica con *Cachaprès*, que La Monnaie, de Bruselas, creó en 1914, y cuyo tema procedía



## HOMENAJE a Juan Crisóstomo de ARRIAGA

Los miembros de honor integrantes de la Delegación en España de «Arriaga Society of América» tienen varios proyectos conducentes a que la fama del genial compositor bilbaíno Juan Crisóstomo de Arriaga no decaiga. Uno, que está ya poniendo en práctica, y que es iniciativa del musicólogo Angel Sagardía (Miembro de Honor de la Sociedad nombrada), es la composición, por maestros vascos, de un «Homenaje pianístico a la memoria de Juan Crisóstomo de Arriaga», que será una colección de piezas para piano, que irá encabezada con una de las últimas páginas del padre San Sebastián, que la escribió en homenaje a Arriaga. Figurará también en la Colección *La dedicatoria de Juan Crisóstomo de Arriaga*, del *Clavecín de Bendaña*, de José Uruñuela, y completarán el «Homenaje» obras de Guridi, Aramburri, Sorozábal, José María Franco, Julián Menéndez, Luis de Pablo, Zubizarreta, Garbizu, Escudero, Remacha, González Bastida, Luis Urteaga... Varios de estos maestros trabajan ya en sus producciones respectivas.

Con este «Homenaje pianístico a Arriaga», la música española para piano va a tener un valioso incremento. El «Homenaje» lo estrenará, en la Filarmónica, de Bilbao, el concertista Joaquín Achúcarro, de ser posible, en enero próximo; después será interpretado en Madrid y se gestionará la edición de tan importante cuaderno pianístico.

Entramos ahora en la época más bonita del año, la Primavera. Y ella prelude la música el anuncio de los próximos Festivales Populares que tendrán lugar en tantos y tan variados lugares de España. Esa ambición, lograda al fin, una realidad, una feliz realidad para intérpretes y oyentes. Un gozo una satisfacción muy grande se experimenta al comprobar que en este país existe inquietud artística. Todo ello redundará en beneficio espiritual de la nación española, la nación tan rica en toda materia cultural, particularmente en Música. Recorriendo España — ya que al decir, como quien dice, adoptada por Ella, me creía en el deber de conocerla lo mejor posible — aprendí a admirarla y amarla, y comprobé sus virtudes, y también (quiero decir porque no me ciega del todo la ilusión) por ello puedo calibrar con más justeza sus buenas cualidades y disculpar sus defectos pequeños, los defectos que a mí no me afectan, porque vivo aquí de paso, pero que dañan, sin darse cuenta, al prestigio mismo de la nación.

En música, he comprobado los niveles de profesores, he conocido algunos Centros de enseñanza musical, Conservatorios dotados de profesorado apto para llevar a cabo

las más grandes empresas, alumnos en cuyo corazón vibra el arte con entusiasmo... El Ministerio de Educación Nacional y algunos Centros oficiales, como Diputaciones, Ayuntamientos, etc., protegen con becas a los futuros grandes músicos. Todo esto tiene de bueno España. Mas para lograr la perfección habría que corregir los pequeños defectos que yo he encontrado.

¿Por qué España no da a conocer a sus artistas, a sus músicos?

España y los españoles ayudan a formarlos hasta que llegan a alcanzar la máxima madurez dentro de su juventud; después, en su calidad de compositores y solistas, les cierran prácticamente las puertas; les dan quizá una oportunidad única: la audición de una primera obra, la presentación en un concierto. El público les aclama, la crítica les elogia, y luego España o los españoles se cruzan de brazos; ellos les han dado su oportunidad, ya no es posible volver a ofrecerla de nuevo. Ahora, al extranjero, y cuando lleguen de fuera precedidos de gran fama, entonces aceptarán su concurso, se complacerán dando a escuchar sus obras.

¡Cuánto error veo en ello! ¡La experiencia me enseña tantas cosas...! Con ese proceder España

pierde sus valores y sólo los recupera, en el caso de recuperarlos, cuando, ya cansados, vuelven a reposar, tal vez a morir a su querida Patria, después de haber dejado en el extranjero su producción y su vida consagrada al arte. Cuando podrían, por su juventud, deslumbrar desde su casa al mundo, se han encontrado con que en ella les han dicho: «Id y triunfad fuera; nosotros os dimos la primera oportunidad». Y una oportunidad, creo yo, sería incluirles en Festivales Internacionales, sin exigirles para ello la consagración y el renombre, dándoles, por el contrario, verdadera ocasión de conseguirlos al ponerles en contacto directo con orquestas extranjeras y españolas, y luego haciendo que saliesen fuera de estas fronteras por intercambio de valores. No buscar favorecidos por la sociedad, sino favorecidos por el don divino, el Arte.

Quisiera que sólo se viera en este escrito mi entusiasmo por España, por su música y sus músicos, que viven entre nosotros y no les percibimos.

¡He conocido a tantos y he vivido tan de cerca sus luchas tremendas...! Luchas — ya creo lo dije otra vez —, no por ambición de gloria, sino porque, siendo ellos

música, no pueden renunciar a ella, les persigue; son como barco que pierde su control; ellos pierden su voluntad porque ella les obliga a no abandonarla, a no desertar. ¡Cuántos, por comodidad, variarían su rumbo! Mas fieles al ideal del arte, siguen la lucha, y gracias a estos heroicos soldados del espíritu seguimos viviendo todos, ya que sin música, sin arte, no creo posible siguiera para nosotros la vida su curso normal.

Contra estos defectos que yo percibo luchan algunos sin el apoyo debido por parte de todos. Aquí es obligado citar a nuestra revista RITMO que, en la trinchera más avanzada, no deja de batallar en España por ese ideal, poniendo su gotita de rocío, su optimismo, su ayuda, y siempre esperando encontrar el eco, encontrar melodía a su ritmo. ¿Quizá pronto? ¿Quién sabe!

Ahora, de momento, nada nos preocupe; preparémonos a gozar la realidad de la inquietud artística que se nos avecina.

Los Festivales Populares llegan de nuevo a nosotros, y hoy, como la brisa suave de la primavera, escuchamos un eco musical. ¿Es un preludio quizá? No; es el anuncio de algo que nos dejará una gran felicidad.

una novela de Camille Lemonnier; en el Teatro de la Naturaleza, de Tulle, un drama leido en cinco actos, *Le Moissonneur*, reveló otro aspecto de su talento. Después de la guerra dio *Au beau Jardin de France*, en la Opera Comica, en 1918; después, en el Trianon, *La Chanson de Paris*, que pasó más tarde al repertorio de la Opera Comica. La Opera de Montecarlo creó *Bertrand de Born*, en 1925; *Messie d'Amour*, en 1928, y *Bretagne*, en 1929. Al mismo tiempo, en el concierto, la Litvinne creó, en Colonne, *Le Vagabond Malheur*, mientras que los Conciertos d'Amoureux daban su *Symphonie scandinave*, que obtuvo un éxito duradero. Fué el primer director del Conservatorio norteamericano de Fontainebleau, fundado en 1918, después de la guerra, y murió en París, el 27 de junio de 1954.

Su hermano menor, Henri-Gustave Casadesus, nació en 1879 y mostró muy pronto grandes condiciones para el violín y la viola. Una vez terminados sus estudios fué violín del cuarteto Capet. En 1901 fundó la Sociedad de Instrumentos Antiguos, con la que dió en todo el mundo numerosos conciertos, ejecutando las obras de los siglos XVI y XVII con los instrumentos de la época. Murió en 1947. Robert Casadesus, perteneciente a la siguiente generación, nació en París, en 1899, es sobrino de Francis. También hizo sus estudios en el Conservatorio de París, donde cosechó recompensas. Fué uno de los alumnos más brillantes de Diémer, y laureado del Concurso instituido por su maestro, que todos los años oponía entre sí a

los primeros premios de Piano del Conservatorio de París. A Robert Casadesus le gusta decir que por Diémer y por Liszt y Czerni es alumno de Scarlatti. En efecto, está persuadido de que, en su oficio como en su vida, las virtudes esenciales son la claridad y la «honradez». Nadie concede más precio que él a la discreción, al pudor, lo que a veces le hace pasar por indiferente o desdenoso, porque jamás ha hecho un gesto para buscar el aplauso. Ha dicho que «interpretar a Mozart» no es añadir Casadesus a lo que Mozart quiso, a lo que pensó, sino el atenernos escrupulosamente al texto que nos ha dejado, interpretándole en el *tempo* y con los matices establecidos. Encontró a Maurice Ravel cuando tenía veintidós años, y le interpretó su *Gaspard de la Nuit*: fué el origen de una amistad, que tuvo por resultado impulsar más a Casadesus por el camino hacia donde le orientaban sus gustos: se convirtió, entre todos los pianistas, en el que mejor supo defender la música francesa, aunque continuó siendo uno de los virtuosos más apreciados en el terreno de la música clásica, uno de los intérpretes más altamente estimados de Mozart y de Beethoven. Se casó con una artista que, como él, era Primer Premio del Conservatorio y que tenía sus mismas aficiones: Gabrielle L'Hôte. De esta manera se formó el dúo Robert y Gaby Casadesus, pronto célebre en todo el mundo por sus interpretaciones de las obras de Bach, Mozart y Saint-Saëns, a dos pianos. Pero Ravel, un día que oyó a Robert Casadesus, al principio de sus relaciones, le dijo: «Para tocar así, es porque usted es seguramente compositor». En ese momento Robert Casadesus no había escrito todavía mucho; pero

ahora es el autor de cuatro sinfonías, de cuatro *concerti*, y, naturalmente, uno de ellos es un *Concerto* para dos pianos, cuya primera audición se dió, bajo la dirección de Philippe Gaubert, en la Sociedad de Conciertos del Conservatorio, en diciembre de 1934, por el autor y la señora Gaby Casadesus, con un éxito triunfal. Pero, como prueba, queriendo sin duda demostrar que el piano no le había privado de todo, Robert Casadesus escribió un *Concerto pour violon et orchestre*, que el difunto Walther Straram inscribió en su programa, y que Henri Merckel hizo aplaudir en abril de 1933...

Y ahora, he aquí a Jean Casadesus, que ha comenzado apenas hace dos años, y que adquiere una parte importante en la vida musical y brilla también en primera fila. Nacido en París, en 1927, Primera Medalla de Solfeo en el Conservatorio a los doce años de edad, obtuvo de sus padres como recompensa que les acompañase a América. Llegó la guerra y terminó sus estudios en la Universidad de Princeton. También muestra las mejores disposiciones para el piano. De tal manera que, en 1946, después de haberse clasificado el primero en el concurso de los jóvenes solistas de la Orquesta de Filadelfia, Eugene Ormandy le confía la interpretación del *Concerto en sol*, de Ravel. Obtiene éxito tras éxito en América, viene a Europa, es laureado en el Concurso Internacional de Ginebra, profesor en el Conservatorio norteamericano de Fontainebleau... Muy culto, además, con curiosidad por todo lo que se relaciona con el arte y la literatura, aparece ciertamente, según expresión de un crítico norteamericano, como «el delfín de una real familia de la Música».

**Juventudes Musicales Españolas.**—Una gran actividad se registra en esta Asociación, por cuanto nos veremos en la necesidad de emplear un lenguaje casi telegráfico.

Señalemos la lucida actuación del conjunto vocal e instrumental compuesto por María Luisa Lallanne, María Rosa Boix, Alfonso Calderón, Mario Peñalver y Fernando Ember. Todos ellos cumplieron muy acertadamente con sus cometidos, en especial las dos sopranos Lallanne y Boix, con obras nada fáciles, la mayoría de ellas del siglo XVII.

Con unas acertadas palabras de presentación de nuestro compañero el crítico de *Arriba*, Enrique Franco, hizo su aparición el grupo de «Nueva Música», compuesto por siete compositores, entre los cuales figuraban en el programa cinco de ellos: Barce, Ember, Campodónico, Moreno-Buendía y De Pablo. Obras todas ellas de un gran interés musical, muy especialmente las de nuestros compatriotas, pues Campodónico emplea un lenguaje casi ininteligible. Creemos que este movimiento que se inicia con los «siete» de Madrid, en el que están Cristóbal y Blancafort, puede ser preponderante para la música universal.

El Trío Portugalia, de quien dimos noticias en el número anterior, vino especialmente a dar un concierto con Juventudes, aprovechando su estancia en Madrid, para actuar ante las cámaras de Televisión Española.

La Coral Santo Tomás de Aquino, que tan brillantemente ha conquistado el premio interprovincial de la Sección Femenina de F. E. T. y de las J. O. N. S., dió un brillante concierto dirigido por su titular, Luis Madrid, nuestro compañero de fatigas en las tareas críticas, obteniendo un franco triunfo, destacando con su director las solistas Charito Muro y Rosa Echaury. Citemos que esta agrupación coral cosechó los mismos triunfos en su actuación del Colegio Mayor «José Antonio», así como en todas sus intervenciones, que se han sucedido a raíz de conquistar el galardón de que se ha hecho referencia.

Registremos una nueva actuación del grupo «Nueva Música» con obras de Blancafort, Halffter, De Pablo, García Abril, Barce, que cosechó nutri-

das ovaciones. Todas las obras recibieron el asenso del público, pero especialmente *Tal vez la mano en sueños...*, de De Pablo, y *Tu reloj, pala y pico*, de García Abril, la última «bisada».

En las sesiones de «Nueva Música» han actuado con señalado éxito la cantante Angelines Chamorro, que ha ganado mucho desde la última vez que la escuchamos; será una gran soprano, si pone más interés en sus actuaciones futuras; y los pianistas Conchita Rodríguez, Manolo Carra y Ramoneta Sanúy (citados por orden de actuación).

Sobre *Las tendencias actuales de la música* actuaron en conferencia-concierto el crítico Enrique Franco y el pianista Manuel Carra. El primero hizo un detallado examen de la música actual, ofreciendo como ejemplo obras de Stravinsky, Schonberg, Bartok, Blancafort y Halffter, en la versión de Carra, con el estilo y la pureza de sus actuaciones precedentes.

Y, por último, la actuación de esos dos puntales de la música de cámara que son Enrique Aroca y Ricardo Vivó, en tres *Sonatas* de Beethoven, las señaladas con los números 2, 3 y 5, con versiones que fueron calurosamente ovacionadas por el público que llenaba la sala del Conservatorio.

**Cantar y Tañer.**—Nos ha ofrecido Cantar y Tañer..., una nueva actuación del gran clavecinista Franzpiter Goebels, dándonos la versión completa del *Clave bien temperado*, de Bach, y una sesión dedicada a «Los límites del pianismo». Como siempre, su actuación ha revestido caracteres de gran éxito, ya que Goebels es uno de los artistas germanos que más simpatías ha conquistado en nuestro suelo.

**Ateneo.**—Con el desvelo que en su labor pone Santiago Galindo, y con cierto retraso, aunque nunca es tarde si la dicha es buena, y parece que lo será, dieron comienzo las actividades musicales de la docta casa.

La primera de ellas con la actuación del violoncelista Henri Honegger y el compositor Frank Martin. Aquí jugaron al «alimón» el interés de Enrique Franco y de Santiago Galindo, pues gracias a ellos el público madrileño ha conocido la recia personalidad de ambos artistas.

## tres CONCIERTOS NA C

Debemos a la Secretaría Técnica de la Música el haber escuchado la música de uno de los más calificados compositores europeos: Frank Martin, cuya producción es dilatada; algunas obras las ha oído por nuestras emisoras, y la Orquesta Nacional dió el curso a su Concierto de clavecín, en esta ocasión, ha sido la primera para pequeña orquesta y solista de «cello», a cargo del excelente virtuoso Honegger. Esta Balada tiene un lenguaje muy de actualidad, no olvidará algunas citas a lo Stravinsky. Fué ovacionada, aunque con diversidad de opiniones entre los oyentes. Bajo la dirección del compositor, al final todos recibieron un homenaje del público asistente.

El maestro Arámbarri ha dado uno de sus mejores conciertos frente de la Nacional, en un sala

### SAINZ de la MAZA, ACADEMICO

Desde el día 23 de marzo de 1958, Regino Sáinz de la Maza posee el tratamiento de excelentísimo señor, con motivo de ocupar su plaza de académico en la de Bellas Artes de San Fernando. Pero mucho antes de este acontecimiento en la vida del nuevo académico, Regino, pues para todos los que le admiramos será llamado con ese apelativo familiar y amistoso, era ya excelentísimo señor por su buen arte y la gran labor musical que en su cátedra del Conservatorio madrileño viene realizando.

Se da el caso curioso de que en los luengos años de vida de la Corporación, por vez primera en su historia ocupa el sillón de académico un guitarrista, y un guitarrista de la personalidad de Sáinz de la Maza. Su discurso ha versado sobre el tema: La música de laúd, vihuela y guitarra del Renacimiento al Barroco. Documentado, lleno de gran ponderación, es uno de los mejores discursos que un músico habrá pronunciado entre aquellas honorables paredes, sin que ello sea menosprecio para quienes le antecedieron. Regino une hoy a los justos laureles conquistados en el duro batallar de una profesión un galardón más que añadir a los ganados en favor de ese instrumento noble, señero, tan noble como lo puedan ser el piano, el arpa, el violín, etc.

Gocémonos con la decisión tomada por la Academia y unamos nuestro fervoroso y emocionado aplauso al ofrendado por el público que llenó el Salón de Actos de la docta Casa al final de su disertación y ejemplos musicales ofrecidos por el «novicio» académico.

Le contestó en nombre de la Corporación el Excmo. Sr. D. José Subirá Puig, con unas interesantes manifestaciones sobre la personalidad del recipiendario, que sirvieron de información para muchos, que desconocían ciertas facetas del nuevo académico.

## Liceo OPERA BALLET

Para conmemorar el XXV aniversario de sus representaciones de ópera y el XL aniversario de su fundación, el Club F. Junior lleva a nuestro primer escenario lírico su tradicional estreno anual. Las obras elegidas han sido *El Rey y la Dama lista*, basada en el cuento de Grimm, y *Carmina Burana*, basada en los textos medievales de los goliarden, artistas bohemios de la época. El autor de la música, Carl Orf, es un compositor alemán del que nunca se había escuchado en España. La música de estas obras es ágil, de procedimientos sencillos, pero de ritmos fuertes y sugestivos y hábilmente instrumentada, con vigorosos coloridos; así consigue originalísimos efectos, tanto irónicos y cómicos como románticos y dramáticos. Los socios del Club trabajaron con admirable estilo y algunos salieron como verdaderos artistas. Decorados y figurines, de Llongueres y Amat, magníficos como las coreografías de Bigorra. Los coros, muy ajustados, y la escena muy bien atendida. El maestro José Sabater fué el encargado, como siempre, de la concertación y ensayo. Para todos hubo largas y merecidas ovaciones.

\* \* \*

Ha comenzado la tradicional temporada de «ballets», confiada este año al Ballet Internacional del Marqués de Cuevas. La compañía, muy mejorada y evidentemente superior a la que había sido. Estrenos importantes: *Noir et Blanc*, sobre una selección de *Namouna*, de Tchaikowsky. *Constantia*, «ballet» clásico de puro corte romántico, al estilo de *Las silfides*, de Chopin. *L'amour et son destin*, interpretación coreográfica de la famosa «Sinfonía Patética» de Tchaikowsky. *Constantia*, «ballet» clásico de puro corte romántico, al estilo de *Las silfides*, de Chopin. *L'adage de la rose*, «del ballet» de Chopin. *La Bella durmiente*, de Tchaikowsky. Completan el programa, de momento, otros «ballets» ya conocidos, como *El cisne negro*, *Gaité parisienne*, *La Sonámbula* y *El prisionero del Cáucaso*. Los bailarines estrellas, Roselle Hightower, Nina Viroubova, Jacqueline Moravia, Genia Melikova, Serge Golovine, Nicholas Polajenko, Wasil Turpin y George Goussard han trabajado con gran estilo, consiguiendo continuas ovaciones. Irreprochable el espectáculo de baile con sus notables solistas y bien cohesionada la orquesta, al mando del maestro Jean Doussard. Muy bien el pianista Claude Pothier.

# CIENS de la NACIONAL

aria Téama que, a más de la obra ci-  
escuchada en el párrafo anterior, incluía  
más call Tercera sinfonía de J. Brahms,  
peos: «bertura» de Oberon y La valse,  
ión es Ravel.  
us las ha Mario Rossi, el director italiano,  
isoras, y dado dos programas, ambos  
el curso pedidos en el Monumental, y su  
avecín. acuerdo de gran director perdura-  
a sido la, por las versiones tan acertadas,  
questa de, como su manera de concebir la  
lo», esta música. (Se nos dice que no podrá  
rtuoso Huir al Festival de Granada por  
la tiene r las fechas cubiertas.) Es un  
ualidad, aestro en quien preside en todo  
lo Stra stante la sobriedad, sin buscar  
unque llos efectismos que desemboquen  
es entre el aplauso del público. Este  
ón del ene por sí sólo, traído por la ma-  
recibiera de ver y desarrollar el espíritu  
sistente, se encierran las partituras. Una  
rri ha ción de siete minutos cerró su  
oncierto tuación en su postrer concierto en  
en un sala de la plaza de Antón Martín.

La segunda ha sido el «concierto inaugural» a cargo de la Orquesta de Cámara de Madrid, bajo la dirección de Arámbari; tercero, Blanca María Seoane, acompañada por Carmen Díez Martín; cuarto, Juan Palau, acompañado por la anterior pianista y José Tordesillas. Todos lograron aplausos con calor del público que llenaba la sala de actos del Ateneo, que está dando pruebas de su gran interés por la música.

Se nos informa que dará muy pronto un programa dedicado a la memoria de aquel genio de la dirección que fué Argenta.

**Ciclo Beethoven, en el Monumental.** — Como ya habíamos comentado en números anteriores, se dió el Ciclo Beethoven, a cargo de Aldo Ciccolini, Robert Casadesu, Ruggiero Ricci, Traute Richter, Renate Gunther, Ernest August Steinhoff, Roger Hieronimus y el Orfeo Gracienc, con la Orquesta Filarmónica de Madrid, todos ellos bajo la dirección del maestro Mendoza Lassalle.

Unamos sin reservas nuestro aplauso al del público y que ello sea acicate y despierte el deseo de futuras empresas con resultados más halagüeños para todos.

**María Callas, en el Monumental.** — Se nos anunciaba un recital de la Callas, pero más que recital fué una exhibición.

**Agrupación Nacional.** — Siguen ofreciéndonos Antón y Aroca sus acertadas versiones de las *Sonatas* para violín y piano de Beethoven, junto a las conjuntas de sus compañeros, que son rubricadas con entusiasmo y calor por el público asistente.

**Actuaciones de Regino Sáinz de la Maza.** — Dos actuaciones suyas. Una para los Intimos de la Música y otra para el Instituto Alemán de Madrid, ambas con un acierto extraordinario.

**Otros conciertos diversos.** — Las acostumbradas sesiones de los Solistas al frente de los cuales obtuvo un calificado éxito su director, Federico Senén; recital de canto en el Colegio Mayor Santa Teresa, de Clotilde Morejón, acompañada por Miguel Zanetti; en el Círculo Medina, actuaron con el beneplácito del público asistente la cantante Joanna Winkler, acompañada por Monserrat Sanúy y las Hermanas Pierrat, estas últimas con un programa de gran ambición.

FERNANDO LÓPEZ L. DE TEJADA

## III edición del premio ISABEL CASTELO

Por vez tercera, desde su fundación, se ha dirimido el premio de canto «Isabel Castelo», instituido por la señora de Mandaluniz, con su nombre de soltera.

El mecenazgo que ofrece Isabel Castelo nos parece que no recibe el agradecimiento que ella se merece, por su celo, en la esfera del «bel canto». La importancia del premio, su cuantía de veinte mil pesetas, una placa de plata y un diploma, le hacen ser una competición de las primeras de Europa.

Pero los cantantes, de uno como de otro sexo, se muestran un tanto reacios — erróneamente, a nuestro modesto entender — en presentarse a un certamen que no puede quedar desierto, pues así lo estatuye el acta notarial de constitución de la Fundación «Isabel Castelo».

Desde que este certamen se viene celebrando, por fortuna, ha logrado premiar voces de calidad, como lo han sido Enriqueta Tarrés, Tere Berganza, y en la edición 1958 Isabel Penagos. Pero mostramos nuestro disenso por la parquedad de concursantes, pues para aspirar a un premio de la importancia del que comentamos, debieran presentarse veinte y cuarenta candidatos, ya que es valedero para toda España y cualquier latitud, sin regionalismos de clase alguna.

Hasta dónde llegará la bondad de su fundadora, que este año creó un premio de diez mil pesetas para premiar los méritos contraídos por el tenor Jesús Aguirre. Creemos que es suficiente para que todos los cantantes de la Península se muestren agradecidos por tanta generosidad, y todos en bloque aspiren el año próximo a este importante galardón, que se cotizará en el futuro allende nuestras fronteras.

Otras profesiones más agradecidas, conscientes del favor que se les dispensaba, mostrarían su fervor por una causa tan noble como la emprendida por la señora de Mandaluniz.

F. LÓPEZ Y L. DE TEJADA

Pianistas. — Teresa Llacuna, ha reaparecido con la Orquesta Municipal, solista del *Concierto en SOL menor*, para piano y orquesta, de Mendelssohn. El maestro Toldrá y los profesores de la Orquesta fueron también muy agasajados en sus versiones de la *Sinfonía Patética*, de Tchaikowsky, y *La Valse*, de Ravel. = Vlado Perlemuter reapareció con un programa Bach-Beethoven-Ravel-Chopin, interpretado a fondo y substanciosamente. = María Rosa Sugrañes dió un concierto en el Palacio de la Música, acompañada por la Orquesta Sinfónica, dirigida por el maestro Rich Santasusana. = Consuelo Colomer nos deleitó de nuevo en la Casa del Médico, con un recital magnífico. Siempre pura, dúctil, afañana, exquisita. = Josefina Mascareñas, en Medina, se mostró dueña total del teclado y sensible intérprete. = María Teresa Monteys, que hoy de primer plano, dió también un recital en Medina, dechado de precisión mecánica, claridad expositiva y afligranado estilo. Cultural. — Ha presentado al Collegium Musicum Helveticum, pequeño conjunto de

cámara, de una finura y transparencia poco menos que insuperables. = En colaboración con el Consulado de Holanda, ha traído al Delfts Madrigalkoor. = La ansiada reaparición de Elisabeth Schwarzkopf, ha constituido un éxito memorable.

**Tardes y Veladas Musicales.** — Continuo desfile de elementos de alta selección: Friedrich Wuehrer, pianista. Thomas Christian David, flautista, acompañado por la Orquesta de Cámara Solistas de Barcelona. La pequeña masa coral The Linden Singers, dirigida por el maestro William Llewelyn. Y el dúo Piero Guarino, piano, y Alice Gabbai, «mezzosoprano».

**Conservatorios.** — En el Municipal, un interesantísimo recital de órgano por Montserrat Torrent Serra. Y una docta disertación sobre interpretación pianística, seguida de un breve y sugestivo recital, por el ilustre catedrático del Conservatorio de Madrid José Cubiles. = En el Liceo, el Concierto de fin de Curso, a cargo de la Orquesta del propio Conservatorio, pulcramente dirigida por el maestro Ricardo Valls, en el que son de destacar la actuación del virtuoso de

trompa Pedro Goetz, de la soprano Carmen Lluch, Premio Santa Cecilia 1957, y la primera audición del *Preludio* y del *Interludio* de una ópera original del maestro J. Altisent, que se estrenará en el Liceo durante la próxima temporada.

**Medina.** — Renata Tarragó (guitarra y vihuela), y Rosa Barbany, soprano, en un exquisito recital de obras antiguas, precedido de una docta conferencia por el eminente profesor Graciano Tarragó. La Agrupación de Cámara de Barcelona. El violinista Ermanno Silzer, con nuestra excelente pianista Enriqueta Garreta, como acompañante. María Teresa Monteys, al piano. La mezzo Ana Ricci, acompañada al piano por Jorge Giró. Y la soprano Olga Ramos, acompañada al piano por Jaime Padrós.

**Institutos extranjeros.** — En el Italiano, dos pianistas de gran interés: Mirella Zuccarini y Luigi Mostacci. En el Francés, el violinista Philippe Arri-Blachette y el pianista Tasso Janapoulo, ambos artistas de extraordinario mérito. Y en el Británico, la Agrupación de Cámara de Barcelona, en un concierto de obras de autores ingleses.

Intern  
ior a lo  
na, de l  
» de T  
ilfides, s  
«del ba  
os «ball  
risionero  
ine Mot  
ge Govi  
le el cu  
del ma

### IV Concurso Internacional de PIANO María CANALS

Con concursantes de las cinco partes del mundo se ha celebrado este IV certamen que ya hoy es una institución en la vida musical barcelonesa. El concierto inaugural estuvo a cargo de Alberto Colombo, Primer Premio en el III Concurso, y el de clausura a cargo de los primeros premios Yaeko Yamane, japonesa; Colette Kling, francesa; Françoise Thinat, francesa (Gran Premio), y Warren Thew, norteamericano, todos ellos excelentes.

Juventudes Musicales presentaron cuatro jóvenes y asombrosos pianistas: José María Martí, María Rosa García, José Cardona y Margarita Jiménez. Intervino la Orquesta de Cámara Solistas de Barcelona, dirigida por el maestro Ponsa y también por el joven maestro Luis Millet Loras.

También reunieron los coros Alleluia y Madrigal, la Orquesta de Cámara y un grupo de notables solistas, al mando del maestro Alain Milhaud para ofrecernos una versión noble y muy meritoria de la *Pasión según San Juan*, de Bach. = A Coeur Joie es una pequeña masa coral parisiense. Presentada por el Instituto Francés, Juventudes Musicales y Coral Sant Jordi, lograron el más rotundo triunfo. = También fué un éxito el concierto de música rumana a cargo de los Orfeones Laudate y Universitario del S. E. U., con los solistas Carmen Segarra, Bartolomé Bardají y Adrián Chiusbaian, bajo la batuta magistral del maestro Angel Colomer.

# Calendario

## de los

### EUROPEOS

### INTERNACIONALES

- 8 de mayo al 1 de junio. - WIESBADEN: Festival del Mayo Internacional. *Opera, Ballet, Concierto.*
- 8 de mayo al 30 de junio. - FLORENCIA: XXI Mayo Musical Florentino. *Opera, Conciertos sinfónicos, Música de cámara.*
- 10 al 25 de mayo. - BURDEOS: IX Festival de Música. *Opera, Conciertos, Música de cámara, Recitales, Ballet, Teatro.*
- 31 de mayo al 22 de junio. - VIENA: Primer Festival Europeo de Coros. *Opera. Festival de Viena.*
- 1 al 30 de junio. - ZURICH: Festival de Junio. *Conciertos, Opera, Ballet, Teatro.*
- 1 al 14 de junio. - ESTOCOLMO: VI Festival Estocolmo. *Opera, Conciertos, Ballet, Teatro.*
- 7 al 17 de junio. - HELSINKI: Festival Sibelius. *Conciertos.*
- 9 al 22 de junio. - ESTRASBURGO: XX Festival Strasburgo y XXXII Festival Mundial de la S. I. M. C. *Conciertos, Recitales, Teatro.*
- 15 de junio al 15 de julio. - HOLANDA: Amsterdam, La Haya, Scheveningen. *Opera, Conciertos, Ballet, Música de Cámara, Drama.*
- 20 de junio al 4 de julio. - GRANADA: VII Festival de Música y Danza. *Conciertos, Música de cámara, Recitales, Ballet.*
- 1 de julio al 31 de agosto. - DUBROVNIK: IX Festival de Verano. *Opera, Ballet, Conciertos, Folklore, Teatro.*
- 10 al 31 de julio. - AIX-EN-PROVENCE: IX Festival Internacional de Música. *Opera, Conciertos, Recitales.*
- 23 de julio al 25 de agosto. - BAYREUTH: Festival Wagner. *Opera.*
- 25 de julio al 31 de agosto. - SANTANDER: VII Festival Internacional. *Conciertos, Música de Cámara, Conciertos corales, Música sacra, Recitales, Ballet, Teatro.*
- 1 de agosto al 15 de septiembre. - ATENAS: Festival Atenas. *Conciertos sinfónicos. Opera. Teatro.*
- 10 de agosto al 9 de septiembre. - MUNICH: Festival Strauss, Mozart, Wagner. *Opera.*
- 13 de agosto al 10 de septiembre. - LUCERNA: Festival Internacional de Música. *Conciertos sinfónicos y corales, Música de cámara, Recitales, Teatro.*
- 4 al 14 de septiembre. - BESANÇON: XI Festival Internacional de Música. *Conciertos sinfónicos, Música de cámara, Concurso Internacional de Directores de Orquesta.*
- 11 al 28 de septiembre. - VENECIA: XXI Festival Internacional de Música. *Conciertos sinfónicos, Música de cámara, Opera, Ballet, Teatro de Marionetas.*
- 20 de septiembre al 5 de octubre. - PERUGIA: Festivales sacros.
- 21 de septiembre al 7 de octubre. - BERLIN: VIII Festival Internacional. *Opera, Ballet, Teatro, Conciertos.*

# FESTIVALES



Solistas famosos en el Festival  
(De arriba a abajo):  
André Vandernoot,  
Karl Boehm, Karol Szymanowski, David Oistrakh.

# El M

En el campo de or sus música, Bruselas, a Mú necesidad de estar urope cluída en el ampún m círculo de Festivabeza Europeos, tiene clazl Mú ficación de gran interna pital musical del Vie Fes Continente, y ello con No consecuencia de pose Ma una de las más impicales tantes Sociedades reemo larmónicas del mundo, que durante el curso tro, cada año, desde que se ya muchos, atrae ha He la bella ciudad flame perfect ca lo mejor y de ional yor actualidad del a rama musical y de cua A con él tiene relació Pero si ya por de gra solo hecho, y ademartici

## Programa artístico

- ABRIL**  
Orquesta Filarmónica de Bochum, Orquesta y Coros de Aix-Chapelle, Teatro Nacional Popular, Compañía Jean-Louis Barrault, Teatro Alemán de Berlín, Ballet Nacional de Israel, Festival de Arte Dramático de Amberes, David Oistrakh, Teatro Real de Ópera de La Monnaie.
- MAYO**  
Orquesta Filarmónica de Viena, Sinfónica de Londres, Orquesta Svechnikov, Orquesta y Coros de la Sociedad Filarmónica de Moscú, Opera del Estado de Viena, Coros y Danzas de España, Ballet de Londres (Sadler's Wells), Festival de Arte Dramático de Amberes, David Oistrakh, Teatro Real de Ópera de La Monnaie.
- JUNIO**  
Orquesta Filarmónica de Berlín, Opera de Praga, Opera de París, Teatro Municipal de Bochum, Coros y Danzas de España, Ballet Sadler's Wells, Ballet del Teatro Bolshoi, Circo de Moscú, Festival de Arte Dramático de Anvers, Orquesta Nacional de Bélgica, Orquesta de la Sociedad de Conciertos del Conservatorio de Bruselas.

os  
al  
ajo);  
noot,  
Karol  
David



Galina OULANOVA  
danseuse étoile du BALLET BOLSHOI

### Ballet clásico

Grandes «ballets» figuran en el programa; a la cabeza, el del Teatro Bolshoi, de Moscú, con la famosa Galina Oulanova.



## Programa artístico

### JULIO

Orquesta Nacional Belga, Orquesta Nacional de España, Teatro Nacional Belga, Old Vic Company, Changwe Yetu et Batutsi, Real Guardia Escocesa, Ballet del Teatro Bolshoi, Ballet de Antonio, Circo de Pekin, Festival Internacional de Violín Isaye, Festival Dramático de Amberes, Opera de Praga, Ballet Holandés.

### AGOSTO

Coros y Danzas de Ucrania y de quince Repúblicas Soviéticas, Ballet Moiseev, Ballets y Coros Vascos, de Etorki, Circo de Pekin

### SEPTIEMBRE

Ballet Moiseev, Recital Dolouchanova, Orquesta de Cámara de Lausanne.

# MUNDIAL de BRUSELAS

...po de sus grandes Concursos musicales, promovidos por una Reina que ama Bruselas, y Música, Bruselas ocupa puesto primerísimo en el cónclave musical europeo, viene a sumarse a todo esto un acontecimiento que consolidará aún más ese puesto, y, sin género de dudas, colocará a Bruselas a la cabeza de las más importantes ciudades musicales de Europa: su Festival Mundial, que este año se unirá a esa ya saturada red de Festivales internacionales, que tan bien lleva coordinados la Asociación Europea del Vie Festival Internacional, con sede en Ginebra.

No es ajeno a la organización del magno Festival Mundial el nombre de Marcel Cuvelier. Su gran «métier» de organizador de asuntos musicales ha batido el «récord» con estos Festivales, los más importantes, de todos los celebrados hasta hoy en el terreno musical, de un mundo, por su gran extensión y duración: de abril a septiembre, y, de curso, por la gran clasificación que tienen los artistas y agrupaciones que se presentarán dentro del mismo.

Hemos de reconocer que el nombre de Festival Mundial responde perfectamente a su significado, pues cuanto tiene representación excepcional en el mundo del espectáculo musical figura en el inmenso programa del Festival belga.

A nuestro país le cabe la satisfacción de contribuir con nombres de gran solera, como podrá comprobar el lector al leer el resumen de participantes que anotamos.

No pudo encontrar la Exposición Internacional mejor aliado que el Festival Mundial para llevar a la antigua capital del ducado de Borgoña a las multitudes amantes del Progreso y del Arte, que regresarán ebrias de entusiasmo, después de comprobar la alta calidad alcanzada por el hombre en esa diaria competición por la conquista de la Industria, del Comercio y del Arte, en su vertiginosa carrera en pro de un mundo mejor.

RODRÍGUEZ MORENO



### Directores famosos en el Festival

(De arriba a abajo): Edouard Van Remoortel, Herbert von Karajan, Franz-Paul Decker, Wolfgang Sawallisch.

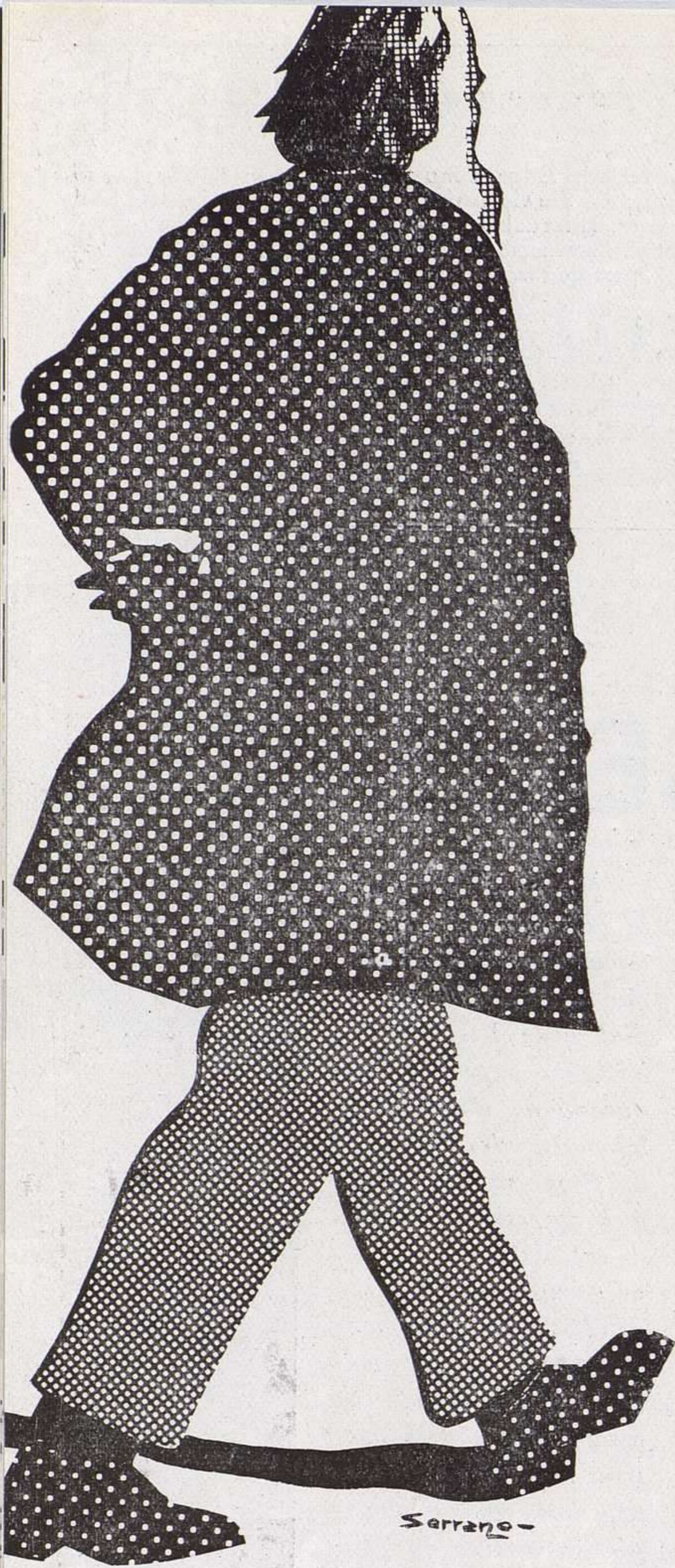
de Aix  
is Barra  
val de A  
de Op  
res, Co  
ca de  
ña, El  
mático  
Moma  
a de Pe  
ña, Ro  
de Mos  
cional  
servato



### Danzas populares

Desde las españolas hasta las de Israel y de Centroáfrica. Un famoso conjunto, el Ballet Moiseev, presentará en escena ciento veinte danzarines.





El 7 de mayo  
de 1958, hace 125  
años que nació

Johannes  
**BRAHMS**

«Y hele aquí, en la flor de la juventud, cuya cuna velaron las Gracias y los Héroes. Sentado al piano, empieza a descubrir regiones maravillosas... Eran sonatas, más bien veladas sinfonías, «lieder» cuya poesía se captaría aun sin conocer las palabras...; y tan distintas unas de otras, que cada una parecía proceder de otra fuente... Sus compañeros le saludan en el primer paso que da en el mundo, en el cual le esperan heridas quizá, pero también laureles y palmas. Nosotros le damos la bienvenida como a un fuerte luchador.»

Era el año 1853 cuando Robert Schumann tomó la palabra una vez más para presentar, en su *Nueva Revista de Música*, al mundo musical al joven de veinte años Johannes Brahms. Con certero instinto vió en Brahms la continuación de su propio camino. La gran evolución de la música alemana del siglo XIX, que amplia e imprecisamente llamamos Romanticismo, había entrado ya con Schumann en un nuevo estadio. Los albores de este movimiento en Schubert y Weber fueron un acto creador espontáneo, una chispa que prende de hombre a hombre. Pero en la segunda generación no sólo habían cambiado los valores creadores, sino también las formas de manifestación de ese proceso musical. El Romanticismo, con sus geniales comienzos, se había convertido en un movimiento burgués que mediante el foro de una revista hacía avanzar nuevos héroes a la luz pública o rechazaba a los adversarios. Schumann fué el portavoz de esa generación. De la misma manera que antes había repudiado a Berlioz o ensalzado a Chopin con extático entusiasmo, saludaba ahora al joven Brahms.

Hacia mediados del siglo XIX asistimos en la música alemana a una profunda escisión. A un lado encontramos el neorromanticismo, encarnado en Wagner y en Liszt, y al otro una tendencia clasicista, de acentuación de la forma, de la cual se consideran representantes Brahms y Bruckner. Entre estos dos campos se abre un abismo insuperable, pero también los campos que representan Brahms y Bruckner estaban nítidamente delimitados frente a frente.

Estas discrepancias, que en la prolongación histórica parecen irse borrando, pesan tanto más cuanto que no se trataba de característica de estilo, sino de plataformas espirituales. La «Nueva escuela alemana» impulsaba a la representación patética, a

la fusión de las artes, al drama, al programa. Los músicos de esa época estaban al otro lado recurrían a las viejas formas que había transmitido Beethoven y se esforzaban por encontrar una expresión personal, íntima y con sello propio. Verdad es que al acusar el cosmopolitismo del neorromanticismo no se opone un nacionalismo, pero tras de Brahms está el idealismo. Contra la burguesía alemana en el seno de una actitud espiritual que se refleja en todas las artes, lo mismo en la Literatura y en la Filosofía, el dramaturgo de esta generación es un idealista; su filósofo, Schopenhauer. En realidad, el clasicismo de los autores alemanes, como Feuerbach y Marées, y el intencionado ascetismo de la pintura religiosa de esa época es en el fondo un aspecto del neorromanticismo, lo mismo ocurre con la música de Brahms. Muchas características se entrecruzan en la segunda mitad del siglo y llegan desde la perfecta ponderación arquitectónica de Schinkel hasta el refrenado «pathos» de la plástica de Max Klinger, el Romanticismo de los metros antiguos de Platen hasta el superhombre de Nietzsche. En este ámbito está la obra de Johannes Brahms como una manifestación absolutamente centrada en sí misma y difícilmente comparable con otras manifestaciones musicales contemporáneas.

Brahms, hijo de músico, nació en Hamburgo el 7 de mayo de 1833. Muy joven se trasladó a Viena, donde encontró su patria adoptiva. La cual regresó constantemente a una mezcla de elementos nórdicos y meridionales es simbólica para el compositor, más allá de la esfera histórica. Como hombre, Brahms fué un representante del alemán nórdico, reconcentrado, seco, antipático; pero en su música estos rasgos se cruzan con otros contrarios: con una musicalidad irrefrenable, un sentido vital del sonido, un juego frecuentemente feliz, con motivos del folklore húngaro o de la música gitana.

¡Qué cerca parecen estar todavía Schubert y Weber o Schumann y Spohr, si se les mide con la distancia que la evolución de sus dos líneas ha alcanzado en Brahms y en Wagner! Porque ahora parece haberse interpuesto entre el drama musical y la sinfonía un mundo que ya no puede superarse. Una de las características de estos contrastes es la unilateralidad de los grandes talentos creadores, que se va acentuando cada vez más en el curso del siglo.

Por HANS MERSMANN



## Festival BRAHMS en HAMBURGO

Del 3 al 11 de mayo, y con motivo de celebrarse el 125 aniversario del nacimiento del genial músico alemán, se celebrarán en Hamburgo una serie de Festivales durante la Semana denominada de Johannes Brahms. Lo más destacado de la producción de aquel compositor será interpretado por artistas y agrupaciones de fama universal.

En la Biblioteca de la Universidad de Hamburgo, durante el Festival, se presentará una Exposición de recuerdos de Brahms.

La sesión oficial de apertura de esta Semana Brahms se llevará a cabo por la Orquesta Sinfónica Norddeutscher Rundfunk. Dirigirá Karl Schuricht. Será solista Robert Casadesu, en la interpretación del *Concierto para piano en si bemol mayor*.

historia de la música alemana entre 1725 y 1825. Ese máximo nivel está caracterizado por nombres como los de Bach, Händel, Haydn, Mozart, Beethoven y Schubert. Las generaciones posteriores están bajo el peso de la herencia; Schubert es el último músico por la gracia de Dios. La obra de sus sucesores se va forjando por la fuerza, cada vez mayor, de la resistencia. La frase que se cita de Brahms diciendo que ya no era un placer escribir sinfonías, revela tanto la seriedad artística de su personalidad como la problemática de su generación. En la escisión de fuerzas, que casi podría abarcarse con los conceptos de exteriores e interiores, el clasicismo está en las segundas. Porque las resistencias intercaladas que forman la obra de arte, tanto como las fuerzas determinantes, están dentro en un profundo sentido. Así considerado, parece un feliz signo que en Brahms, por la polaridad de su naturaleza, el severo y arquitectural sentido nórdico se encuentre con la alegría y la vitalidad musical del Sur. Allí donde las dos zonas se funden completamente—lo cual no ocurre siempre—nos hallamos ante obras de arte llenas de vida, que todavía hoy conservan intacta su fuerza de expresión.

(Concluirá)

Ex Director de la Escuela Superior de Música de Colonia y Presidente de la Sección alemana del Consejo Internacional de Música.

**Conciertos sinfónicos en San Carlos.**—Durante los meses de noviembre, diciembre y primeros días de enero, por iniciativa por todos títulos loable de la Dirección del Teatro de San Carlos, tuvimos una serie de conciertos dirigidos por maestros de renombre nacionales y extranjeros, que obtuvieron un éxito justo por parte del público. La Orquesta Sinfónica Nacional fué sucesivamente dirigida por los maestros Willelme van Otterloo, Pedro de Freitas Branco, Jaime Silva Filho, S. Pereira, A. Santos, Jean Fournet, André Vandernoot y Frederico de Freitas. Como solistas participaron en estos conciertos Marie Antoinette de Freitas Branco, Consuelo Rubio, Léon Fleisher, Alixis Weissenberg, Maurice Gendron, Leonor Souza Prado y François Bross.

**Teatro Nacional Chino.**—También en el Teatro de San Carlos, y bajo el patrocinio de la Delegación de China, realizó tres espectáculos, que despertaron mucho interés, el Teatro Nacional Chino, siendo su director Chen Chao-Hsing. La presentación de estos espectáculos estuvo a cargo del actor João Villaret.

**Teatro musical infantil en el Teatro Nacional Doña María II.**—Constituyó un éxito sin precedentes el estreno de la fantasía titulada *La floresta encantada*, en un acto y cinco cuadros, de la compositora Elvira de Freitas, que es igualmente autora del texto y de las poesías y que también dirige la orquesta en los espectáculos. Esta encantadora piececita, escrita en un lenguaje a un tiempo elegante y fácil, tiene unas melodías fácilmente asimilables para los niños. Amélia Rey Colaço-Robles Monteiro montaron la obra con toda dignidad y cariño. «Mise en scène», de Lucien Donat. Pedro Lemos la ensayó.

**Juventudes Musicales Portuguesas.**—En enero, Juventudes Musicales nos ofreció dos interesantes conciertos. El primero, por el pianista Sergio Varela Cid, con un programa enteramente consagrado a Ravel y comentado por el maestro Pedro de Freitas Branco. El segundo, con el dúo Vasco Barbosa (violín) y Grazi Barbosa (piano), tuvo como particular interés la inclusión en el programa de la *Sonata para violín y piano* de Luis de Freitas Branco. Silva Pereira fué el comentador de este concierto.

También organizado por Juventudes, y en el Cine Imperio, se celebró un concierto Festival de Música Luso-Española, con obras de Souza Carvalho y Carlos Seixas, clavecinistas portugueses, y fué intérprete María Malafaia. El *Concierto para clavecín, flauta, oboe, clarinete, violín y violoncelo*, de Manuel de Falla, fué interpretado por María Malafaia, Luiz Boulton, S. Pinto, C. Saraiva, Lidia de Carvalho y Mario Camerini. Terminó este concierto con *El retablo de Maese Pedro*, también de Falla, que despertó enorme interés en el público. Fueron sus intérpretes en la parte musical, Fernanda Mella («Trujamán»), João Rosa («Maese Pedro») y Luiz França («Don Quijote»). Clavecín, María Malafaia; arpa, Cecilia Borba, y orquesta dirigida por el maestro Silva Pereira, teniendo como asistente a Edith Moutinho. La parte escénica, a cargo de Maese Vila-rejo y sus Marionetas. Escenarios, guardarropa, etc., dirigidos por Juan Antonio Gómez de la Serna.

**José Limón «American Dance Company», en el Teatro de San Carlos.**—En espectáculos de rara y trascendente belleza, nos trajo José Limón y su compañía lo que consideramos hoy más expresivo y perfecto en técnica de «ballet». Tiene como director artístico a Doris Humphrey, que merece referencia especial. José Limón, Pauline Koner, Lucas Hoving, Betty Jones, Ruth Currier y todos los demás forman un conjunto admirable. Dirigió la orquesta Simón Sadoff. Todos los «ballets» de su repertorio nos agradaron, especialmente *Cassandre*, con música de Copland, solamente percusión. Pauline Koner fué la admirable intérprete de su propia coreografía. *The Moor's Pavane*, con música de Purcell, y *The Traditor*, con música de Gunther Shuller, y en espléndidas realizaciones coreográficas de José Limón.

**Banda de la Guardia Nacional Republicana.**—Por iniciativa del Ayuntamiento de Lisboa fué concedida a la Banda de la Guardia Nacional Republicana, en la persona de su Jefe, capitán Lourenço Alves Ribeiro, la Medalla de Oro de «Instrucción y Arte», premio muy justo y merecido por los grandes servicios prestados por esta Banda en el campo de la divulgación de la Música entre las clases populares.

**Magdalena Moreira de Sá e Costa.**—Esta ilustre violoncelista acaba de ser premiada en Inglaterra con la Medalla Morrison, que figura entre las recompensas concedidas a los mejores músicos del año por la Organización Harriet Cohen Internacional Music Awards.—C. V.

## Conciertos en BILBAO



### Primer Festival Interamericano de Música

He aquí la Comisión del Primer Festival Interamericano de Música, que se ha celebrado el pasado mes de abril en Washington. Podemos ver en la foto a prestigiosas figuras de la música americana, entre ellas al Director de la Sinfónica de Washington, maestro Spivacke (sentado), segundo por la izquierda.



### Homenaje a Marisa Robles en Santa Cruz de Tenerife

Marisa Robles, con motivo de sus brillantes conciertos en Santa Cruz de Tenerife, fué homenajeada con un banquete, al que asistieron numerosas personalidades, entre ellas el Gobernador, el Alcalde de la ciudad y el Director del Conservatorio. En la foto, Marisa Robles conversando con el maestro Sabina, bajo cuya batuta dió inolvidables versiones.



### Frank Martin, en Madrid

Este famoso compositor helvético vino a Madrid para dirigir a la Nacional su Balada para cello y orquesta. Aquí le vemos con el maestro Arambarri y su compatriota Henri Honegger, que interpretó la parte de solista.



### Firmando autógrafos

Frank Martin firmó autógrafos hasta en las cubiertas de los discos de sus obras que le ofrecieron.



### E. L.-Chavarri Andújar

El joven y ya famoso pianista valenciano conversa con Naty de Rato, Directora del Círculo Medina, con motivo de su última actuación en Barcelona. Chavarri Andújar ha realizado una larga gira, estrenando obras de Mas Porcei, Matilde Salvador, Turina y López-Chavarri, destacando sus grandes éxitos en Madrid, Barcelona, Castellón y Murcia con obras de César Franck, Ravel y Debussy.



### El maestro Matute al frente de su Coral

La Masa Coral Gaditana Santa Cecilia, de la Organización Sindical de Educación y Descanso, mantiene constante actividad. Su Director, el maestro Matute, la ha situado en primer plano, últimamente, con

### Sociedad Filarmónica de Bilbao

El pasado 26 de febrero ha actuado en esta ciudad Filarmónica, Jeanne Mitchell (violín), acompañada por Jacques Painchaud (piano).

—Durante el mes de marzo han pasado por dicha Sociedad Filarmónica de Bilbao los concertistas siguientes:

Vlado Perlemuter nos ha deleitado con un recital de piano.

El Cuarteto Parrenin, de París, que obtuvo un brillante éxito.

Annie d'Arco, que actúa por primera vez en esta Sociedad, ha dejado un grato recuerdo por su brillante actuación.

Jeanne Chailley-Bert, clavecinista, ha interpretado magistralmente un extenso programa, siendo muy aplaudida.

### Orquesta Municipal de Bilbao

El día 2 de marzo dicha Orquesta nos ha ofrecido un gran concierto, bajo la dirección del maestro Spiteri, saliendo el público muy complacido.

El día 16, Festival Bach, a cargo de la Orquesta, bajo la dirección del maestro Antonio Bavier, obteniendo un brillante éxito.

—Don Sabino Ruiz Jalón, crítico musical de esta villa, y en el Instituto Vascongado de Cultura Hispánica, ha comentado con palabra fácil y amena un concierto dedicado a la música francesa, con obras de Debussy y Ravel. Fué muy ovacionado por su brillante disertación.

—El día 28 de marzo, y en el Instituto Vascongado de Cultura Hispánica, recital por el tarrista ecuatoriano César León, que resultó un éxito de público y artístico.—J. URQUIJO.

## NUEVAS OPERAS

Benjamin Britten es uno de los más famosos compositores británicos de la actualidad y uno de los más fecundos. Britten ha presentado su nueva ópera a los organizadores del Festival de Aldeburgh, y será en él donde se producirá su «primera mundial». El título de la nueva ópera es Noye's Fludde, y solamente precisa en su reparto unos pocos personajes adultos. Hay un coro que representa las aves de cincuenta especies de animales. La Orquesta será constituida por órgano, piano, percusión, cuarteto de cuerda del English Opera Group y una orquesta de niños, de cuerdas, percusión, trompas y platillos.

## Congreso y Festival del CONSEJO INTERNACIONAL DE MUSICA DE LA U. N. E. S. C. O.

En la sede de la U. N. E. S. C. O., en París, se celebró una rueda de prensa en el curso de la cual el Secretario ejecutivo del Consejo Internacional de Música, señor Jack Bornoff, ha anunciado a la prensa musical que del 24 al 30 de octubre se llevará a cabo el Congreso del C. I. M. La organización correrá a cargo del Comité Nacional Francés de la Música y con respecto al tema: *La Universidad de la Música y sus diferentes culturas*.

El Festival, que se desarrollará bajo el título *Música en el mundo: Semanas musicales de París*, comprenderá más de cinco semanas, desde mediados de octubre a mediados de noviembre.

Eminentes figuras de la interpretación musical tomarán parte, entre ellas Jehudi Menuhin, David Oistrakh e Igor Strawinsky.

Es iniciativa de Marcel Dupré, Presidente del Comité Nacional Francés de la Música, la realización de este Festival.

Es seguro que los apasionados de la música de Georges Gershwin no olvidarán la velada maravillosa consagrada a su músico preferido. En efecto, la Asociación de los Conciertos Colonne, bajo la batuta de su director de orquesta, Richard Blareau, acabad de ar un Festival Gershwin con el concurso del joven pianista Daniel Wayenberg.

En el programa figuraban: *Un américain à Paris*, el *Concierto en fa* para piano y orquesta, *Porgy and Bess* y, para terminar, la *Rhapsody in blue*. Innumerables aplausos han acogido las obras admirables de uno de los más grandes maestros de la música, todas interpretadas con brío por el joven virtuoso.

Los *Toros*, fantasía picaresca, de Alexandre Arnoux, muy bien acogida por el público del teatro Labruyère, precedía a la reposición de la *Petite femme de Loth*, música de Claude Terrasse, sobre un escenario parisino. Dicho está que los excelentes intérpretes, como Jacques Dufillo y Jacqueline Maillan, contribuyeron al éxito de esta velada, realmente importante.

Georges Vitaly nos ofrece allí una diversión cómica verdaderamente agradable, que nos pareció de calidad. — M. J. CLOSTRE COLLET.



Se ha anunciado el Concurso 1958 para optar al Premio Nacional de piano «Alonso» — con la colaboración del Ayuntamiento — de la Sociedad Filarmónica de Valencia, y bajo los auspicios del Conservatorio de Música de dicha capital. Cuantos deseen acudir a este Concurso, pueden pedir información al Conservatorio de Música de Valencia. Todas las solicitudes deberán ser cursadas antes del día 30 del próximo mes de junio, y se han de dirigir al Patronato del Premio Nacional de Piano «Alonso», Conservatorio de Música, Plaza de San Esteban, 3, Valencia.



En el apogeo del verano europeo se realiza anualmente el Festival de Lucerna, y para este año la fecha ha sido fijada del 13 de agosto al 10 de septiembre.

Grandes conciertos sinfónicos serán ejecutados por la Orquesta Philharmonica de Berlín, la Orquesta suiza del Festival y la Philharmonia Orchestra of England, dirigidos por Herbert von Karajan, Ernest Ansermet, Ferenc Fricsay, Joseph Keilberth, Otto Klemperer, Lorin Maazel, Fritz Reiner y William Steinberg.

Habrà conciertos de música de cámara del célebre Festival Strings Lucerne. Participará el Collegium Musicum de Zurich, brindando una velada de serenatas al aire libre delante del histórico Monumento del león. Se preparan además recitales de canto, de piano y conciertos de órgano, a cargo de solistas de fama mundial.



El eminente compositor valenciano Eduardo López-Chavarri acaba de ver editada en París, por la famosa Casa Editora Max Eschig, su *Sonata número 2* para guitarra, digitada por Josefina Robledo; la *Sonata número 2* para guitarra del maestro López-Chavarri, que con tanto éxito difundió Emilio Pujol, recibe así, con su edición en París, una nueva muestra de su valía e interés.

También el maestro López-Chavari ha obtenido un nuevo éxito, hace muy poco, con el estreno en Valencia, por la Orquesta Clásica, de sus *Tres minuetos* para orquesta de cuerda.

## El Concurso de PIANO «ALONSO»

## Música española en las prensas parisinas



**Festival Gershwin.** En Munich se celebró un gran Festival Gershwin. Destacó en la serie de sesiones la versión del famoso Concierto del gran músico, que ofreció Annie d'Arco, sin par pianista francesa, y la Orquesta Filarmónica de Munich, a las órdenes del director de color George Byrd. Annie d'Arco nos entregó, a su paso por Madrid, en el curso de una brillante «tournee» por nuestro país, esta fotografía, en la que aparece con el maestro Byrd.

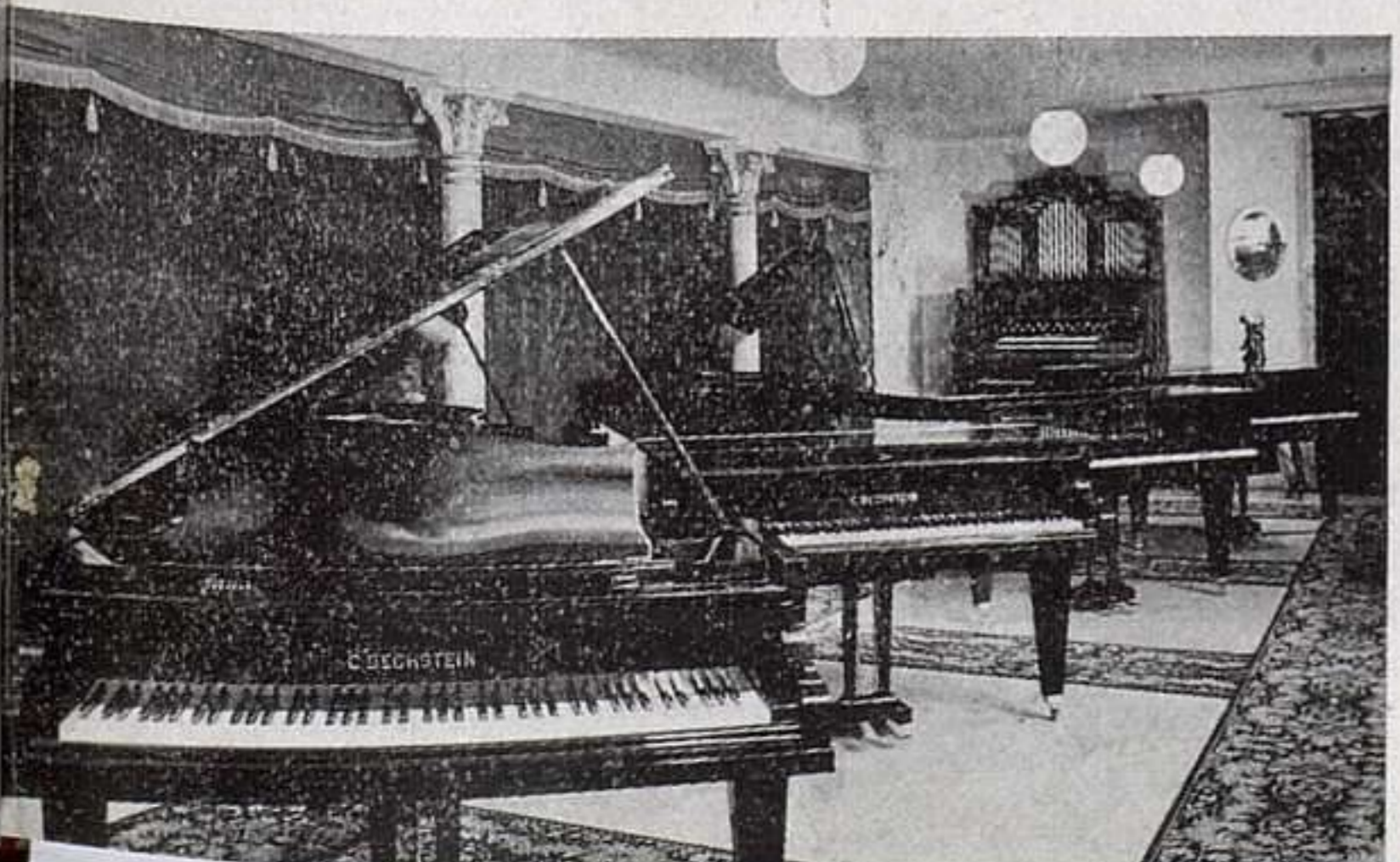


**Conferencia - concierto wagneriano en Madrid.** Organizada por el Instituto Alemán, se celebró en su Salón de Actos una conferencia-concierto con motivo del LXXV aniversario del fallecimiento de Wagner. Disertó el gran wagnerista Carlos Bosch. Actuaron Enriqueta Tarrés, que vino de Barcelona, con la colaboración pianística de Monserrat Sanúy.



**François Glorieux.** Un joven pianista belga está situándose en plano primerísimo de la vida pianística europea: François Glorieux. Después de una intensa actividad en su país, acaba de triunfar en Scandinavia. En Oslo, y con motivo de su actuación en el Folketeatret, la crítica coincidió en la brillantez y perfección de sus versiones.

# Pianos ALBIÑANA



PASEO DE GRACIA, núm. 49 BARCELONA

MONTERA, núms. 25-27 MADRID

# GRANDES ARTISTAS en CANARIAS



De los conciertos dados por Marisa Robles en Canarias, gran recuerdo guardan los miembros de la Filarmónica de Las Palmas. Presentamos a la gran arpista, en esta foto, con el maestro Gabriel Rodó y el Secretario de la Sociedad Filarmónica, D. Luis Mesa.



De izquierda a derecha: Charles Cyrournik y Jean Paul Sevilla, también hicieron turismo en Santa Cruz de Tenerife. Vémosles aquí encaramados en el famoso Pico del Inglés.

El avión es indispensable a los concertistas para enlazar en su ruta por España los conciertos en aquellas lejanas provincias insulares. Charles Cyrournik se dispone a tomar el avión de Aviaco, de regreso en el aeropuerto de los Rodeos.

Las Sociedades de conciertos de aquellas dos provincias españolas, la Orquesta de Cámara de Canarias, en Santa Cruz de Tenerife, y la Sociedad Filarmónica de Las Palmas, promueven a lo largo de todos los cursos intensísima actividad, en primer lugar con las Agrupaciones orquestales que mantienen, y, en segundo, llevando para colaborar con dichas agrupaciones a solistas nacionales y extranjeros de talla universal.

Ultimamente, actuaron en ambas Sociedades, y colaborando con las dos citadas Orquestas, la de Cámara de Canarias, de Santa Cruz, y la Filarmónica de Las Palmas, la joven y

eminente arpista española Marisa Robles que supo aún sobrepasar cuanto de ella se esperaba en aquellas Islas, dada la expectativa acogida dispensada.

Otros excelentes artistas que han sido recibidos ya por segunda vez gran turismo en aquellas latitudes, son los franceses Charles Cyrournik, figura ya universal del violín, y el pianista Jean Paul Sevilla.

La actuación de ambos este año tuvo reservada únicamente a la Orquesta de Cámara de Canarias, la que volvieron a triunfar como en las sesiones precedentes.

## Un monumento a BRUCKNER

El Gobierno Provincial de Alta Austria ha resuelto dedicar un monumento, en la ciudad de Linz, en honor del célebre compositor austríaco Anton Bruckner, que nació en el año 1824 y murió en 1896.

El Alcalde de Linz, doctor Ernst Koref, dió a conocer el proyecto en el curso de una conferencia de prensa celebrada recientemente.

## FESTIVAL pro VALENCIA en NUEVA YORK

Se celebró el Festival pro Valencia en Nueva York. Intervinieron José y Amparo Iturbi, Victoria de los Angeles, Leonardo Warri, Alicia Albanese y la propia Lucrecia Bori. El alma de este acto de solidaridad y ayuda a Valencia, Presidieron esta manifestación artístico-caritativa los Embajadores españoles Areilza y Lequerica.

## La MUSICA en MALAGA Las Fiestas de Invierno

Con motivo de las Fiestas de Invierno, patrocinadas por el Excelentísimo Ayuntamiento, Málaga ha desbordado sus habituales ofrendas al Arte lírico y dramático, con espectáculos de gran envergadura y valía, contribuyendo, entre las primeras capitales de España, a esa deuda con la Cultura, suprema obligación de los pueblos civilizados.

Disfrutamos de ópera, conciertos y recitales. *Aida*, *El pescador de perlas*, *La fuerza del Destino* y *Manón* fueron el cuarteto ofrecido del género operístico. En el terreno de conciertos, la Sociedad Filarmónica —no podía faltar su concurso— presentó a los pianistas Detlef Krauss y Cherkassy, y a la cantante americana Helen Phillips. La veterana Banda Municipal puso a contribución de las Fiestas toda su solera artística. La Orquesta del Conservatorio prestó su colabora-

ción para celebrar un concierto, en el que actuó como solista el guitarrista malagueño Francisco González.

— Entre los actos de mayor resonancia artística de este año, hemos de destacar el concierto de gala organizado por la Diputación, con motivo de celebrarse el centenario del nacimiento del insigne poeta malagueño Salvador Rueda. Intérpretes, la Orquesta de Cámara del Conservatorio, con el pianista, también malagueño, Manuel Carra, todos a las órdenes del maestro Gutiérrez Lapuente.

— La Sociedad Filarmónica, mantenedora durante todo el curso de la vida musical malagueña, ha hecho pasar estos últimos meses por sus programas a los siguientes famosos artistas: a los guitarristas Renata y Graciano Tarragó; al famoso violinista francés Charles Cyrournik, en un

programa de sonatas, en el que colaboró el magnífico pianista Jean Paul Sevilla; al pianista francés Eugène Reuchsel y a la pianista, también francesa, que entusiasmó a su auditorio, Annie d'Arco.

— También la Filarmónica presentó al joven valor pianístico José Francisco Alonso y a la Orquesta Clásica Femenina, de Barcelona, que dirige Pilar Pérez Malla.

— Organizada por la Asamblea Provincial de la Cruz Roja, se celebró el 14 de marzo un magno programa de Coros y Danzas, y también, en el Teatro Cervantes, un recital a cargo del popular barítono Marcos Redondo.

— El Conservatorio organizó diversos conciertos, uno de ellos dedicado a los extranjeros del curso de invierno, y, finalmente, un homenaje póstumo al que fué su profesor, don Luis Sánchez.



De la  
jira  
americana  
de  
**JAVIER  
RIOS**

Javier Ríos va consiguiendo para su nombre prestigio nacional y universal. Su reciente gran tourné por Centroamérica y, concretamente, en Venezuela y Colombia, ha constituido para este joven pianista hispano un triunfo excepcional. Sus actuaciones con la Orquesta Sinfónica de Venezuela, en el inmenso marco de la concha acústica del anfiteatro Angel Lamas, sede oficial de los Festivales de Música Latino-Americanos, son nota importante para su carrera profesional.

Tampoco olvidarán, ni el artista ni sus auditores y audiovisores, sus actuaciones ante los micrófonos y las cámaras de televisión de aquellos países.

En España está siendo también intensa su actividad de conciertos, por provincias, actividad que ha culminado con un gran concierto en Madrid, el pasado día 28 de abril, en el Teatro Coliseo.

## BREVES CRONICAS ESPAÑOLAS

### En la Peña Tárrega

**Barcelona.**—Febrero ha sido condecorado a trabajos de reorganización y expansión, al acorde intermitente de las reuniones dominicales que desde ahora se celebrarán los sábados-noche bajo la nueva modalidad de «recitales temáticos», ofreciendo estímulo a los jóvenes intérpretes en formación, a través de pequeños premios en metálico, oportunidad, a quienes más se distinguen, para dar recitales en otras ciudades españolas, con desplazamientos y gastos pagados.

El Presidente de la Entidad, D. José María Carulla, ha emprendido viaje al Centro y Sur de América, circunstancia que contribuirá eficazmente a consolidar las buenas relaciones que de tiempo ha se mantienen con las principales agrupaciones guitarrísticas de aquel continente.

La Peña Tárrega llevó su presencia a «Reuniones Paramédicas», personificada en su distinguido socio D. Carlos Almendros, quien desarrolló una amena y documentada narración sobre la *Historia del Flamenco*, brillantemente ilustrada con las interpretaciones de Joaquín Simón, actual reflejo de la mejor tradición de nuestros grandes «cantaos».—CARLOS SANTIAS.

**Ceuta.**—Reapareció la Orquesta Sinfónica de esta ciudad con su nuevo titular, D. Manuel Berná García, Capitán Director de la Laureada Banda de Legión. Un concierto memorable en la colaboración del joven pianista Manuel Campo, que en la primera parte del concierto actuó de solista en *Concierto para piano y orquesta* de Mozart.

En la segunda, una *Sinfonía primaveral*, del maestro Berná, que el público, entre los que se encontraba el Teniente General Galera Paniagua, Gobernador General de las Plazas de Ceuta y Jefe de los Ejércitos en el Suroeste de África, aplaudió con un entusiasmo que hacía tiempo no se daba en esta simpática sala del Cinema Apolo. Hubo «propina» y una lucida intervención del joven y extraordinario violonchelista Pedro Corostola.

**Gijón.**—En la misma sala de conciertos de la Caja de Ahorros se presentó Isabelita Garcisanz y Javier Alfonso. La intervención de la «liederista» fue extremadamente lucida, cantando obras de Brahms, Mussorgsky, Schubert, Wolf,

Britten, Turina, Guridi y Falla. Javier Alfonso explicó la *Historia del «lied»*, siendo muy aplaudido.

—Un grandioso éxito ha constituido la presentación de la Polifónica Gijonesa con un gran concierto en la sala Acapulco, de Gijón, y luego después en Oviedo. Su Director, Anselmo Fernández, y los componentes de dicha Coral han sido muy felicitados, como asimismo su dinámico Presidente, Sr. Yáñez, alma y vida de esta Entidad.

—En el Salón de Actos de la Universidad Laboral de Gijón ha tenido lugar un concierto de la Banda de Música Gijonesa, bajo la dirección de don A. Céspedes y con la colaboración del Orfeón de la Universidad, bajo la dirección de J. Ortega Gómez. Ambos directores saludaron desde el palco escénico correspondiendo a las ovaciones del numeroso público melómano que llenaba la grandiosa sala.

**Huesca.**—La Sociedad Oscense de Conciertos continúa ofreciendo a sus socios una serie de audiciones selectas, a cargo de artistas nacionales y extranjeros de la más destacada valía.

Los conciertos celebrados en los meses de diciembre a marzo corrieron a cargo de la eminente pianista aragonesa Pilar Bayona, el Trío Román Schimmer, el afamado pianista Eugène Reuchsel, la Agrupación Coral de Cámara de Pamplona y el Dúo Simone y Françoise Pierrot.

**Oviedo.**—Dos han sido los conciertos habidos en marzo en la Filarmónica: uno, el día 22, y otro, el 26. El primero, a cargo del Collegium Musicum Helveticum. Ya es conocida mundialmente esta agrupación, que cuenta todavía con pocos años de vida.

El segundo concierto corrió a cargo de los hermanos Ebert: tres «tríos», de los cuales fueron los dos primeros el «re mayor», op. 70, de Beethoven, y el «si mayor», op. 8, de Brahms. Este último causó verdadera sensación. La tercera de dichas composiciones fué la obra de un autor que había despertado grande expectación, y se tuvo a gran ventura el lograrlo a través de la interpretación realizada por la fraternal agrupación, que supo darnos el *Trío en mi menor*, de Demetrio Schostakovich.

Quedan más acontecimientos por reseñar del orden artístico; pero es limitado el espacio para estas noticias

y espero nueva ocasión para hacerlo.—FIDELIO.

**Tarrasa.**—Ha causado gran júbilo en esta ciudad, y especialmente entre el ambiente musical, el acuerdo del Consejo de Ministros elevando la Escuela Municipal de Música a Conservatorio Oficial Elemental, con validez oficial de los estudios que en éste se cursen.

La Escuela Municipal de Música fué fundada en 1912, y en ella se formaron no pocos músicos que alcanzaron gran notoriedad. Su numerosa matrícula revela la gran afición musical de esta ciudad, que en aquel Centro recibieron las enseñanzas propias de la cultura imperante en el Divino Arte.

En la actualidad dirige lo que hoy es ya Conservatorio Oficial el culto profesor D. Enrique Garcés Garcés, quien ha sabido imprimir un acusado matiz de responsabilidad en torno al acontecer profesional y artístico del mismo.

Desde estas páginas enviamos nuestra más entusiasta enhorabuena a las Autoridades, Director y Claustro de Profesores del Conservatorio por haber visto plasmada en la más bella de las realidades lo que fué su más cara ilusión durante mucho tiempo, esto es: ver convertido en Conservatorio Oficial lo que sólo particularmente representaba la antigua Escuela Municipal de Música.

—En la sala de conciertos de Amigos del Arte, rebosante de público, actuó la Orquesta Municipal de Cámara bajo la dirección del maestro Enrique Garcés. En esta su séptima audición, esta Orquesta se ha mostrado dúctil y flexible a las persuasivas directrices de su director, consiguiendo expresividades y matices de singular atracción y encanto.

El programa, formado por originales de Elena Romero, López Chavarrí, Haendel, Bizet y Bach, obtuvo el mayor beneplácito público, teniendo que destacar en la obra de Bach la parte solista, llevada a cabo por los violinistas Domingo Pla y Benita Trullás con cualidades que merecieron el más cálido aplauso del auditorio.

Nuestra ciudad cuenta ya con una agrupación de cámara de relieves destacados que, conducida por la experta mano del maestro Garcés, ha de cosechar muchos triunfos.

## VALENCIA

**Orquesta Municipal.**—José Iturbi requirió la colaboración del murciano Orfeón Fernández Caballero para un concierto extraordinario, en el que se estrenó la *Sinfonía número 2*, de Sibelius; la aportación orquestal valenciana la constituyó Matilde Salvador con sus *Pastorela* y *Marxa del rei Barbut*. El Orfeón solo interpretó páginas de Victoria, Jaroff y Gómez Templado, y luego, con la Orquesta, Haendel, Faure y Borodin; éxito clamoroso, salidas innumerables y bravos entusiastas al Orfeón, a la Orquesta y a sus maestros directores, Manuel Massotti Littel y José Iturbi.

**Sociedad Filarmónica.**—El Cuarteto Pro Arte salvó lo mediocre de su actuación con la inclusión del *Cuarteto* de Verdi; en plan camerístico sí que fué destacadísima la actuación del Trío Ebert, de calidad (¡y memoria!) irreprochables. Narciso Yepes obtuvo singular éxito con su versión de los *Conciertos* de Vivaldi y Rodrigo y el estreno muy afortunado del *Concertino en la*, de Salvador Bacarisse; al éxito contribuyó, acompañando, la Orquesta Clásica, bajo la dirección de Daniel de Nueda, si bien algún ensayo más no hubiera venido mal.

**Orquesta Ferroviaria.**—El éxito arrollador del *Concierto* de violín y orquesta de Bach constituye una de las mejores jornadas de esta Orquesta, cuyos profesores y maestro director, Daniel Albir, lograron una decidida versión de la obra, contando con el solista, el joven violinista Miguel de la Fuente, de arco fácil y bello sonido, aunque no abundante. Estrenó, además, Albir en fechas de Semana Santa unas *Siete Palabras* del P. Federico de Almoines, obra ajustada a lo que requiere su enunciado y la personalidad religiosa de su autor.

**Coros y Danzas de la Sección Femenina.**—En el Teatro Principal hubo un Concurso Provincial de Coros y Danzas de la Sección Femenina, muestrario evidente de valiosísimas agrupaciones; Alberique, Alcudia, Carlet, Chera, Silla, Algemesí, Montesa, Benifayó, etcétera, lucieron sus mejores representantes, logrando un conjunto de excepcional colorido y clase.

**Coral Polifónica.**—Patrocinado por la Diputación y el Ateneo dió un concierto sacro con obras de su repertorio; y al decir esto señalamos la insistencia en repetir tales obras, produciendo una evidente falta de interés en el público. La Coral y su director, Agustín Alamán, oyeron cariñosos y largos aplausos.

**Margot Pinter.**—La destacada pianista americana ha dado un cursillo en el Conservatorio de Música y un concierto en la Sociedad Filarmónica; en este último, además de un *Concierto* de Schumann, irreprochable, tocó (y estrenó) el *Concierto* de Katchaturian con un resultado sensacional, siendo acompañada por la Orquesta Municipal bajo la dirección del maestro José Ferriz.

**Otros conciertos.**—El Orfeón Universitario dió nueva medida de sus posibilidades y alcance en un concierto sacro de feliz éxito, siendo luego ilustrador vocal del *Auto de la Pasión*, de Lucas Fernández, muy bien puesto en escena por el T. E. U. valenciano.

EDUARDO L.-CHAVARRI ANDÚJAR

# La Feria de «AUDIO», en **NEW YORK**

En el Trade Fair Building, que, como indica su nombre, es el edificio construido y destinado para la celebración de ferias industriales, se celebró la última Feria del «Audio», de los Estados Unidos, que estuvo permanente durante seis días, en el curso de los cuales recibió más de 40.000 visitantes, que, además, abonaron una entrada de 75 centavos de dólar. El primer día estuvo reservada exclusivamente a fabricantes, representantes y distribuidores.

Este certamen estuvo en esta ocasión decididamente bajo el signo de la estereofonía, que fué el medio a través del cual los industriales del «audio» y las Compañías del disco, en su gran mayoría, exhibían sus productos. Es decir: en estos momentos, la alta fidelidad ha entrado de lleno en otra fase experimental, pero sobre una base muy distinta: la estereofonía.

Apenas ha surgido la cinta monoaural y ya está destinada a desaparecer, porque a un precio un poco más elevado, la cinta estereofónica ofrece resultados infinitamente superiores.

Discos London y Westrex demostraron también sus respectivos sistemas para grabar discos estereofónicos, cuyos primeros intentos y patentes se remontan a más de veinte años, pero parece que su explotación comercial tardará aún bastante.

Se cerró la Feria con un banquete, al que asistieron las personalidades más destacadas del mundo del «audio» y del disco. Presidió Leopoldo Stokowsky, quien dedicó frases de admiración y aliento a un tiempo hacia quienes están llevando a cabo esa vertiginosa carrera de la grabación y reproducción del sonido.

## **PHILIPS** *nos comunica su labor futura*

En lo que aún queda de temporada, Philips va a dedicar especial atención a los solistas Zino Francescatti, Arthur Grumiaux, Isaac Stern y David Oistrakh, en el campo del violín; a los pianistas Robert Casadesus y a nuestro José Torresillas. Así, pues, en breve dispondremos en el mercado de producciones con etiqueta de Philips española a cargo de tan eminentes concertistas.

En lo que concierne a grabaciones sinfónicas, Philips tiene dispuestas para prensaje versiones del máximo interés y novedad, a cargo de la Filarmónica-Sinfónica de Nueva York, la Sinfónica de Filadelfia, la Sinfónica de Cleveland, y de las europeas Concertgebouw, de Amsterdam; Conservatorio de París y Sinfónica de Viena.

Especial atención merecerá a Philips española, entre los directores, el famosísimo Bruno Walter, cuyas grabaciones comienzan a aparecer en el mercado español.

De los solistas extranjeros citados estuvo esta temporada en Madrid Grumiaux, que colaboró con la Orquesta Nacional. Francescatti vendrá todavía este curso, dentro de unos meses.

Nos congratula anticipar esta información a nuestros lectores, y hacemos votos porque en breve sea posible disponer en el mercado español, casi simultáneamente, de las grandes producciones que la firma internacional Philips lanza en todos los mercados, y en versiones de los más renombrados solistas y conjuntos.

# ¿CÓMO

El éxito deseado por Mercury no depende exclusivamente de sus artistas y repertorio, sino de la labor que realizan su Directora Artística, Srta. Wilma Gutzart, y el Ingeniero principal de Grabaciones, Sr. Robert Fine.

Su idea clave era permitir reproducir el sonido—con el auxilio de un buen equipo de alta fidelidad—de manera que resultase lo más parecido posible al captado por el oyente en la sala de conciertos. A primera vista esto parece una protergia, pero no hay que olvidar que con el pretexto de la alta fidelidad no faltan grabaciones llenas de exageraciones, que no recuerdan en nada a la música escuchada efectivamente en las salas de conciertos.

¿Cómo lograr esa «precisión vital»? Ante todo, utilizando un solo micrófono sin importar las dimensiones de la orquesta. Incluso en las óperas se siguió este método. Se eliminaron técnicas con varios micrófonos, cuyos resultados son absolutamente irreales. El oyente escucha la música desde un punto, y la posición del micrófono ha de ser equivalente.

En segundo lugar, el micrófono Telefunken ha de suspenderse, precisamente en el foco sónico de la sala (Mercury siempre graba en las salas de conciertos cuando se trata de obras de este género). A Robert Fine le ha costado de dos horas a dos días encontrar el punto exacto donde emplazar el micrófono; pero una vez localizado aquel punto, basta a veces

# se graba?

Mientras unas productoras consideran «secreto profesional» el difundir sus «tácticas de grabación o registro», otras, por el contrario, hacen alarde de sus sistemas para demostrar la riqueza sonora de sus producciones. Entre éstas últimas se encuentra la Mercury, americana. RITMO, en su deseo de difundir, propagar y divulgar cuanto tiene relación con ese arte de hacer discos, trae a estas columnas de su «Sección de Discos» las recientes manifestaciones hechas por uno de los Directores de grabación de la Mercury, el Ingeniero Mr. Sommer.

desplazamiento de unos pocos centímetros para que efecto pierda todo su equilibrio.

En tercer lugar, el Ingeniero de Grabación no toca nada sus controles una vez que se ha puesto en marcha la instalación bajo la característica RIAA. La ganancia dinámica de la música es jamás «comprimida» en ninguna etapa de la grabación, ni en la cinta original ni en la regrabación.

La interpretación de la música se deja completamente en manos del director o del solista, sin que el Ingeniero intervenga para nada. La grabación original se capta en dos grabadoras de cinta Fairchild monoaurales (una para caso de accidente,

por si la otra fallara), que van a unas quince pulgadas por segundo.

La transferencia se hace con un amplificador McIntosh, con una cabeza grabadora Miller, especialmente modificada, usando el Scully Lathe. El control de margen Fine-Fairchild, variable, asegura que la grabación terminada produce discos de perfecta brillantez, claridad y alcance dinámico.

En el campo de la grabación estereofónica, hoy ya apasionante, también Mercury marcha a la vanguardia, produciendo cintas estereofónicas de tres canales; pero esto es otro asunto, que no nos interesa divulgar por el momento.

## CRITICAS de DISCOS

Nuestras críticas son realizadas simultánea o inmediatamente a la audición de los discos comentados, llevada a efecto en nuestro Estudio, reproducidos en equipo Alta Fidelidad, proyectado e instalado para este alto y exclusivo fin por Telefunken Radiotécnica Ibérica, S. A. E.

HAYDN, Francisco José: *Sinfonía número 43 («Mercurio»)* y *Sinfonía número 50*. Orquesta de Cámara de la Radio del Estado de Dinamarca, dirigida por Mogens Woldike. Grabación original «The Haydn Society, Inc.» Prensaje, Belter; incorporado a su Catálogo con el número 3.031. Un disco de 30 cms. en 33,33 r. p. m.

Se incluyen en el presente disco dos de las cien sinfonías que escribiera Haydn; nos referimos a las señaladas con los números 43 y 50.

Para esta grabación se ha derrochado toda suerte de elementos necesarios. Hasta se han construido exprofeso las trompas en «do» agudo, hoy en desuso, que la partitura exige.

Sólo alabanzas se pueden dispensar al disco lanzado por Belter en España, la firma española que nos obsequia como regalo a nuestros oídos con las obras del llamado «Padre de las sinfonías».

SCHUBERT, Franz: *Sinfonías número 3 y Número 6*. Orquesta Sinfónica de los Conciertos Colonne, de París. Director, George Sebastián. Grabación original, Urania Record. Etiqueta española, Belter, con número de Catálogo 30.025. Un disco de 30 cms. en 33,33 r. p. m.

Estas conocidas Sinfonías de Schubert nos las ofrece Belter en una versión insuperable. Los planos sonoros de la Orquesta Colonne, en particular los graves y los agudos, han sido captados con una calidad insuperable. Ello se debe, en gran parte, al sistema utilizado para el registro sonoro de la obra, el llamado «Hiper-Linear High Fidelity Curve». La labor del maestro George Sebastián luce intensamente a lo largo de toda la audición de este disco.

HAYDN, Francisco José: *Concierto para órgano y orquesta* (ca. 1756) y *Concierto para órgano y orquesta* (ca. 1760). Solista, Antón Heiller. Orquesta Sinfónica de Viena. Director, Dr. Hans Gillesberger. Grabación original, «The Haydn Society». Prensaje español, Belter. Un disco de 25 cms. en 33,33 r. p. m. con número en el Catálogo 25.003.

Ambos Conciertos están escritos en la tonalidad de do mayor. Su atractivo está en los recursos que emplea Haydn en todas sus obras y en la espléndida versión que nos ofrece la productora original, realizada en la iglesia de los Padres Franciscanos de Viena, utilizando el órgano barroco, uno de los pocos instrumentos que existen de tal modalidad.

Muchos problemas ofrece el registro en los templos, cuando han de conjuntarse orquesta y solistas de órgano, pero todos se nos antojan vencidos al comprobar la perfección lograda en este registro por director, solista e ingenieros de sonido de la «Haydn Society».

KACHATURIAN, Aram Ilitch: *Concierto para violoncello y orquesta*. Solista, Wilhelm Paséga.

Orquesta Sinfónica de Radio Leipzig. Director, Rudolf Kempe.

CHOSTAKOVITCH, Dimitri: *Concierto para piano, trompeta y orquesta*. Solistas: Margot Pinter, piano, y Kurt Baner, trompeta. Orquesta Sinfónica de Radio Berlín. Director, Günter Wand.

Una producción original de Urania Record. Prensaje español Belter, con el número 30.016, de su Catálogo. Un disco de 30 cms. en 33,33 r. p. m.

Revela un gran acierto el haber incluido dos obras como éstas del epígrafe en un solo volumen.

Ambas composiciones destacan por su musicalidad y espléndida forma en disponer los materiales que las integran. Los dos Conciertos, que debieran formar en los programas habituales de las orquestas españolas, se escuchan con intenso agrado. Chostakovitch, en esta obra que comentamos, está muy cerca de Strawinsky y tiene algunos puntos de contacto con Petruchka.

Belter, al presentarnos estas producciones, trata de divulgar entre nosotros las características actuales de la música rusa, que, en suma, son tres: un intenso contenido lírico, una preocupación constante por la forma y una verdadera maestría en la orquestación.

Tal intento ha sido logrado, pues el registro que nos ofrece en estas producciones ha captado con gran riqueza toda clase de matices y color orquestal.

CHAIKOWSKY, Peter Ilitch: *Concierto para piano y orquesta, número 2*. Solista, Margot Pinter. Orquesta Sinfónica de Radio Berlín. Director, Arthur Rother. Registro original, Urania Record. Prensaje español, Belter. Número 30.045. Un disco de 30 cms. en 33,33 r. p. m.

Debemos a esta prolífica productora española, consagrada en gran escala a la edición de música seria, la versión completa, sin mutilaciones, de este *Concierto número 2*, de Chaikowsky, para piano y orquesta. No tan popular como el *Número 1*, debido a cierta repulsa por parte de los intérpretes, hoy podemos escucharlo en una versión originalísima de Margot Pinter.

La sonoridad, la excelencia de matices están al máximo en este registro. La labor de Arthur Rother al frente de la Orquesta Sinfónica de la Radio berlinesa es destacadísima y secundada desde el «control» del ingeniero de sonido durante toda la labor de grabación, según se aprecia por el resultado obtenido.

SCHUMANN, Robert: *Album para la juventud. Piano, Helene Boschi*. Producción original, Vogue. Serie Contrepoint. Presentado en España con etiqueta Hispavox, en su Catálogo con el número 2.605. Un disco en 17 cms., 45 r. p. m.

Contiene este disco una selección de los cuarenta y tres fragmentos que forman el álbum. En la presente grabación se incluyen nueve, los más populares de dicha colección, entre los que cabe destacar: El caballero salvaje, Pequeño estudio, Canción de Primavera y el Viajero del amanecer, por no citar más que aquellos, a nuestro juicio, más interesantes, sin repudiar el resto.

El comentario pianístico que pone Helene Boschi tiene una línea musical excelente, así como su acertada técnica y temperamento artístico, que se refleja fielmente en esta grabación, que, en verdad, constituye una pequeña joya fonográfica.

MAS fácil MAS ameno MAS rápido MAS cómodo...

polyglophone  
CCC

INGLES  
FRANCES  
ALEMAN



CON DISCOS  
o SIN DISCOS

El sistema polyglophone CCC es el único que enseña a LEER - ESCRIBIR - COMPRENDER y ¡HABLAR! correctamente el idioma deseado

Otros cursos CCC

CULTURA GENERAL • ORTOGRAFIA • DIBUJO  
SOLFEO • ACORDEON  
CONTABILIDAD • TRIBUTACION • CALCULO MERCANTIL  
REDACCION COMERCIAL • CONTABLE ADMINISTRADOR  
TAQUIGRAFO CORRESPONSAL • MECANOGRAFIA • TAQUIGRAFIA  
RADIOELECTRICIDAD

CENTRO DE CULTURA POR CORRESPONDENCIA

APARTADO 108 - SAN SEBASTIAN

Delegaciones: MADRID, Preciados 11 - BARCELONA, Av. d. la Luz 48  
AUTORIZADO POR EL MINISTERIO DE EDUCACION NACIONAL





BACH, J. S.: *Sonata número 5, para violín y piano*. Violín, David Oistrakh; piano, Lev Oborine. Producción original, Le Chant du Monde. Prensaje español, Hispavox. Una edición microformatos: 17 cms., en 33,33 r. p. m.

La colaboración de Hispavox con su colega francesa Le Chant du Monde nos permite disfrutar en nuestro país de una excelente grabación de esta obra, interpretada por ese mago del violín que es David Oistrakh y el también buen pianista Lev Oborine.

Es como un pequeño regalo, entre la gran producción bachiana, con la característica inconfundible de la firma del maestro. Sus intérpretes dan una magnífica versión, que ha sido fielmente reproducida por el equipo sonoro.

BRAHMS, J.: *Sinfonía número 3 en fa mayor, Op. 90: Orquesta Filarmónico-Sinfónica de Nueva York. Dirige Bruno Walter. Philips, A 01623 R, 25 cms., 33,33 r. p. m.*

Esta Sinfonía número 3, para muchos críticos la mejor producción sinfónica del coloso Brahms, ha sido llevada al Catálogo de la Philips española con una grabación encomendada a la Orquesta Filarmónico-Sinfónica de Nueva York, dirigida por Bruno Walter.

La audición efectuada a través de nuestros equipos de reproducción, nos ha permitido confirmar los méritos de esta grabación para alcanzar uno de los grandes premios del disco. Es tal la «presencia» lograda en el registro de este disco, que la audición parece adquirir todos los efectos de directa.

Los planos instrumentales están captados con un equilibrio sonoro, que produce extraordinaria emotividad a la versión que nos ofrece Bruno Walter, famoso maestro que se incorpora a la discografía española en esta grabación.

ALBENIZ, Isaac: *Suite española* (completa). «Aragón», «Granada», «Sevilla», «Cádiz», «Cuba», «Castilla», «Cataluña», «Asturias». Pianista, José Tordesillas. Philips, A 13125 L, 30 cms., 33,33 r. p. m.

Philips española, con un simpático propósito de llevar al Catálogo general de esta universal firma, de extraordinario prestigio y dinamismo, la literatura musical española más conocida, y en versiones de intérpretes nacionales, ha encomendado la grabación de la *Suite española*, completa, de Albéniz, una de las primeras producciones del genial compositor, a un joven pianista de positivo valor y formado en una recia escuela pianística, quien en su trabajo ha puesto conciencia artística que merece un gran elogio, pues Tordesillas ha dado a sus versiones una seriedad y calidad musical auténticas.

Cuanto más sea conocida nuestra literatura pianística en el extranjero, y a ello contribuirá grandemente este disco, más alta categoría adquirirán nuestros compositores y nuestros intérpretes.

La grabación, técnicamente, ha sido atendida con gran cuidado, y bien merece nuestro aplauso.

KABALEVSKI, Dimitri: *Concierto número 3, para piano y orquesta, en Re mayor, Op. 50. Solista, Emilio Guillels. Orquesta Sinfónica de la Radio de la U. R. S. S. Dirige el autor. Sinfonía número 2, Op. 19. La misma Orquesta, dirigida por el maestro Anossov. Hispavox, HC 4015, 30 cms., 33,33 r. p. m.*

Vamos a referirnos al Concierto número 3, comenzando por decir que Kabalevski forma en la primera línea del cuadro de los grandes compositores rusos actuales, y cuya producción es ya interesantísima.

Este Concierto, no obstante, carece de valor musical, y puede decirse que es una obra de concesión a las masas y construida con materiales populares. Movidamente inquieta, muy a propósito para lucirse en ella, eso sí, el joven y extraordinario pianista Emilio Guillels, poseedor de una asombrosa técnica y de un delicioso sonido. La brillantez, la rítmica línea melódica existente a través de toda la obra, atraen al oyente. De todas formas, es curiosísimo este disco, aunque, repetimos, sin trascendencia desde el punto de vista estrictamente musical. Ha dado valor a la grabación el hecho de que Kabalevski mismo sea el propio director de la Orquesta Sinfónica de la Radio de la U. R. S. S., perfecta en todos sus sectores instrumentales, así como el equipo de grabación que tuvo a su cargo el registro de este Concierto.

La Sinfonía. Parece ser que la velocidad sea el signo de la producción musical moscovita actual, paralela a la vertiginosidad del momento que vive la Humanidad. Kabalevski ha logrado crear una obra buena, que será, sin duda, puesta en los atriles de todas las orquestas universales. Buenos instrumentistas todos los que integran la Orquesta, han creado el verdadero instrumento orquestal magnífico para la grabación de esta obra, realmente, ésta sí, de gran interés musical.

En esta versión se han lucido todos los elementos que han intervenido: Orquesta, director, equipo grabador... Los matices y el colorido que contiene la obra nos los han servido hasta producirnos gran intensidad emotiva en el curso de todos sus tiempos. Consideramos que Hispavox, al propio tiempo que ha enriquecido su Catálogo al presentarnos esta obra en España, ha facilitado también el que el telón de acero, en el orden musical, esté levantado para la filarmonía española.

TARTINI, Giuseppe: *Sonata el «Trino del Diablo»*.  
CORELLI, Arcángelo: *Sonata «La Follia», Op. 5, núm. 12*.  
VITALI, Antonio: *Ciaccona*.  
VERACINI, Francesco María: *Sonata en La mayor, Op. 1, núm. 7*.  
Violín, Arthur Grumiaux. Piano, Ricardo Castagnone.  
Philips, A 00380 L, 30 cms., 33,33 r. p. m.

Disco de categoría, diríamos de categoría A. Por las obras, por los intérpretes y por la grabación. Por las obras, porque son las deliciosas de una época que brilla en la historia de la Música. Por los intérpretes, porque para esta grabación se han unido, en una compenetración artística sin igual, un violinista de gran talla y un pianista digno de esa talla; y por la grabación, porque si de alta fidelidad se trata, éste es un disco que auténticamente merece tal calificación.

Es una producción real, delicada, para oídos igualmente delicados. Gran éxito, pues, por todos conceptos, y, francamente, nos ha extrañado que este registro no contenga atributos de haber merecido un premio por su fiatura, por su delicadeza, por su virtuosismo.

BRAHMS, J.: *Concierto en re mayor para violín y orquesta. Solista, David Oistrakh. Orquesta Sinfónica de la Radiodifusión de la U. R. S. S. Dirige Kondrachin. Hispavox, HC 4213, 25 cms., 33,33 r. p. m.*

Para este magnífico Concierto de Brahms, aparecido en el LXXV aniversario de su muerte, se ha contado con la Orquesta Sinfónica de la Radiodifusión de la U. R. S. S. y con el famoso y extraordinario violinista David Oistrakh, bajo la dirección del maestro Kondrachin, y con tales elementos la productora original, Le Chant du Monde, no ha tenido más que utilizar sabia y técnicamente sus equipos para lograr una grabación perfecta, musical y técnicamente.

Brahms adquiere con el arco prodigioso de Oistrakh, con los elementos sinfónicos de la Orquesta y con la mágica batuta de Kondrachin, su auténtica y gigantesca personalidad. Hay goce en la audición y fuerte recuerdo después de ella.

PROKOFIEV, Serge: *Sinfonía clásica*. Orquesta Sinfónica de la Radio de la U. R. S. S. Dirección, A. Stassevitch. Hispavox, HC 4406, 17 cms., 33,33 r. p. m.

Subrayando el primer párrafo que el admirado músico Francis Paulenc dedica en su análisis de esta obra con motivo de su aparición, en Francia, en el mercado del disco, quedaría hecha nuestra crítica en estas páginas: pues, efectivamente, esta *Sinfonía número 1, en Re mayor*, llamada clásica porque Prokofiev se ha adentrado en el alma de la época clasicista, engarzándola en el alma de esta época moderna, es una verdadera joya, y joya lo es también la grabación.

Por tratarse de una producción en microformato, es decir, asequible en el aspecto económico hasta a los más modestos discófilos, aseguramos desde estas líneas que Hispavox tendrá en esta producción uno de los auténticos «best sellers».



# NOVEDAD recomendable ESPAÑOL

La *Sinfonía número 1*, en re mayor, op. 25, «Clásica», op. 25, prensada por Hispavox, en versión de la Orquesta Sinfónica de la Radiodifusión de la U. R. S. S., dirigida por Abraham Stassevitch.

El *Requiem*, de Heinrich Schütz, interpretado por Hispavox, según las maquetas de la Erato francesa.

El *Concierto número 3*, en re mayor para piano y orquesta, de Kabalevski, versión de Emilio Guillels, con la Orquesta Sinfónica de la Radio de Moscú, dirigida por el propio autor; disco que se completa con la *Sinfonía número 2*, del mismo autor, bajo la dirección, la Orquesta, del maestro Anossov. Hispavox.

El *Concierto en re mayor*, para piano y Orquesta, de Brahms, con David Oistrakh como solista. Orquesta, la Sinfónica de Moscú. Director, K. Kondrachin. Hispavox.

## NOTAR

Consuelo Rubio, a su paso por Madrid, ha informado de que tiene reservadas para realizar varias grabaciones en el extranjero. En España, y para Columbia, realiza varios registros de obras españolas.

Están a punto de ser lanzados al mercado español los cursos de Canto que ha grabado en discos Columbia Lola Rodríguez de Arca.

Se ha montado en nuestro país una fábrica de polvo de vinylita. Este hecho dotará al mercado español de materias primas que facilitarán la producción del disco.

En el mismo templo, Saint-Louis des Invalides, de París, en que se estrenó el *Requiem* de Berlioz, hace veinte años, se está realizando ahora la grabación íntegra de esta obra por una productora francesa. En el templo se encuentran instalados cuarenta microfones y toman parte en la grabación cientos ejecutantes, entre miembros de la Orquesta Nacional de la Opera y los Coros de la Radiotelevisión Francesa. Dirige el maestro Hermann Scherchen. Esta grabación costará diez millones de francos.

La discografía de Argenta en Italia ha sido publicada en las revistas musicales y en las grabaciones, promoviendo un intenso interés por las producciones que, dirigidas por aquel maestro, se encuentran en el mercado italiano del disco.

La firma italiana de Discos Carisch ha publicado en cinco discos microsurco de 25 cms. una Antología Sonora de la Música Italiana.

Les Disques de France, para celebrar el primer centenario de las grabaciones de Lourdes, está realizando una serie de grabaciones del máximo interés. En ellas, en su Marca Festival y en 45 r. p. m.

nuestras CRITICAS de DISCOS



# ADDES nables ADLAS

Un *Concierto* también presentado por Hispavox, el en *Do menor*, para violín, oboe y orquesta, de Bach, con la Orquesta de Cámara del Sarre y teniendo por solistas a U. Grehling, violín, y P. Pierlot, oboe.

Finalmente, de Hispavox, las *Misas* en canto gregoriano («In festis solemnibus» y «Corpus Christi»), cantadas por la Schola Cantorum del Gran Escolasticado de los Padres del Espíritu Santo de Chevillat-Larue, bajo la dirección del Rvdo. Padre Lucien Deiss, C. S. S.

De la marca Alhambra: *El retablo de Maese Pedro*, interpretado por Julita Bermejo, Raimundo Torres y Carlos Munguía, con la Orquesta Nacional, a las órdenes del malogrado Ataúlfo Argenta; disco que se completa con el *Concierto de clavecín*, también de Falla, que interpretan R. Veyron Lacroix y solistas de nuestra Orquesta Nacional. Todos, también bajo la dirección de Ataúlfo Argenta.

De la marca Columbia, una producción en la que el pianista Félix Lavilla da muy buenas versiones a los *Preludios vascos* del Padre Donostia.

La grabación de *Las Golondrinas*, presentada por Alhambra en dos discos de 30 cms., en versión de Pilar Lorengar, Ana María Iriarte, Raimundo Torres, Carlos Munguía, Nicolás Aldanondo, Coro de Cámara del Orfeón Donostiarra y gran Orquesta Sinfónica, a las órdenes, todos, del extinto Ataúlfo Argenta.

Las siguientes producciones de Philips Española: Sonata *El Trino del Diablo*, de Tartini, y Sonata, op. 5, número 12, «La Folía», de Corelli, en versiones de Arthur Grumiaux y Ricardo Castagnone. *Sansón y Dalila*, por la Orquesta de Conciertos Lamoureux, de París; el *Concierto* para dos violines, de Vivaldi, interpretado por esas dos estrellas que se llaman David Oistrakh e Isaac Stern. El *Barón Gitano* y *Una noche en Venecia*, interpretados por la Orquesta Sinfónica

de Viena, y, finalmente, *Las danzas húngaras* de Brahms, en versión de la Orquesta Filarmonico-Sinfónica de Nueva York.

*Suite Española*, completa, confiada a nuestro José Tordesillas.

La *Noche de Navidad* y *Sinfonietta*, de Rimski Korsakov, interpretadas por la Orquesta Sinfónica de Radio Berlín, presentadas en España con la marca de Belter.

Las *Sinfonías* número 3, en re mayor, y número 6, en do mayor, de Schubert, según la grabación original de Urania Records, de Nueva York, y prensada en nuestro país por Belter; grabaciones realizadas por la Orquesta Colonne, de París.

El *Concierto* para violín número 1, en si bemol mayor, y el también para violín número 7, en re mayor, de Mozart, a cargo de la Orquesta Tonstudio, de Stuttgart, dirigida por el maestro Gustav y teniendo como solista a Aida Stucki.

## TARIO

Presentará la Misa del Centenario de Nuestra Señora, compuesta por el canónigo Alejandro Lesbordes, Maestro de Capilla del Santuario. Colaboran en esta grabación la Coral Parroquial y el Coro Santa Cecilia, de Lourdes.

En Suecia, en el pasado año, según las estadísticas del Centro Nacional de Comercio, se han producido dos millones de discos.

Cincuenta y siete millones de discos se han producido en el pasado año en Alemania.

Se ha constituido en Río de Janeiro «El Disco de Oro», «Oscar» brasileño de la Industria fonográfica. Este año ha sido concedido a diecinueve personalidades o Entidades relacionadas con el disco carioca, y los trofeos han sido entregados durante una importante ceremonia, a la que acudieron las más altas autoridades de la capital brasileña.

Por una productora italiana se ha rendido homenaje al malogrado director Guido Canelli, recopilando en una grabación fonográfica algunas de las mejores versiones de aquel gran músico. El disco, en el Catálogo de la productora, lleva el número QALP 10197.

El Conjunto de Música de Cámara Corelli, Roma, conocido en España por sus recientes «tournées», se encuentra entregado a una intensa labor de grabaciones, para la R. C. A. Italiana, para registrar no solamente la música barroca italiana, sino obras modernas y contemporáneas italianas y extranjeras, entre las últimas de Bartok, Britten y Stravinsky.

Rubinstein ha incrementado su discografía en dos grabaciones por R. C. A., en las que incluyen el Concierto número 2, en sol menor, de Saint-Saëns; Las Noches en los Jardines de España, de Manuel de Falla, y Variaciones sinfónicas, de César Franck.

## ESTEREODISCO

La Estereofonía, etapa superior a la reproducción realista, está en marcha. A pesar de su elevado costo actual, se acusa ya una gran demanda en los mercados. El público desea el «último grito» en esta materia.

Decca, Westrex y otras ya han lanzado a la exhibición sus primeros estereodiscos, la sensación del momento. Ambas firmas utilizan sistemas distintos de grabación.

El método vertical-lateral London (Decca inglesa) está constituido por dos canales que alimentan una aguja grabadora especialmente diseñada, la cual se mueve verticalmente para un canal y horizontalmente para otro, de forma que la grabación presente en el surco es compleja y tridimensional.

El sistema Westrex dota a la grabadora de dos palancas unidas a la aguja grabadora. Ambas forman ángulo de 45° con la vertical y se tocan en un extremo formando una V, cuyo ángulo inferior es de 90°. Dichas palancas están situadas en la parte superior, y la aguja está fijada a lo largo de un tubo cilíndrico, que corre horizontalmente y perpendicular al plano de las palancas. Cada palanca mueve, pues, la aguja hacia arriba y hacia abajo a lo largo de una línea que forma un ángulo de 45° respecto a la vertical. Si actúan simultáneamente ambas bobinas, la aguja recibirá impulsos laterales únicamente, y como cada bobina se une a un canal, un movimiento sesgado 45° corresponde a uno de los canales, y el movimiento vertical o lateral transmite información a ambos canales.

Este último sistema, llamado también 45-45, es perfectamente compatible con los discos ordinarios de microsuro, lo cual es, sin duda, muy importante.

Ah, y no se apure, lector, que su discoteca de microsuros actuales estará de moda mucho tiempo todavía, pues las productoras no están dispuestas a utilizar estas nuevas técnicas hasta pasado bastante tiempo. No desean, por precipitarse, exponerse a los fracasos sufridos en la época que precedió al «long playing». Así, pues, a conservar e incrementar su discoteca con esas producciones «monoaurales» que hoy nos ofrecen por todas partes, y que, en último extremo, podrá usted escuchar también en la nueva era del «estereodisco», pues será compatible con uno de sus sistemas, el Westrex, que, por ello, gozará de mayor popularidad inicialmente.

# La "pieza" más importante de la máquina humana.



**Se abusa de los ojos  
por negligencia.**

Los ojos, en la vida agitada de hoy, se ven sometidos a un esfuerzo intenso que los daña cuando no se cuidan. Los daña el exceso de trabajo, la deficiente o excesiva intensidad lumínica, la refracción, los bruscos contrastes entre la luz y la obscuridad, (por ejemplo en el cine), el leer aprisa para ganar tiempo, etc.



**La visión puede ser  
perfectamente cuidada.**

Los efectos nocivos de sus actividades a veces se manifiestan inequívocamente. Pero, a menudo, el mal trabaja en silencio y permanece ignorado... hasta que ya es tarde para atajarlo. Sea usted precavido. Al notar el menor signo de perturbación visual, y periódicamente, haga examinar sus ojos.

La ciencia óptica posee muchos medios para que usted vea mejor.

**Cuide la maravilla  
inigualable de sus ojos.**



Sus ojos transmiten al cerebro las imágenes y la energía de la vida exterior. Son las ventanas de maravilla que nos muestran la luz, el color, el movimiento y todo lo bello. Son «piezas» que no pueden ser reemplazadas... cuando se desgastan o se pierden.

**CORRIJA**

**SUS DEFECTOS VISUALES**

**DEBE HACERLO PERIODICAMENTE**



**DOS OJOS PARA TODA LA VIDA**